# EL APOCALIPSIS
## ININ IN TLAHTOLI TLEN OQUINEXTILILOC IN JESUCRISTO TETIOTLATITLANIL JUAN HUAN IJCON MAQUIMATI TLEN PANOS SATEPA

*Ica tlen oquihcuilo in Juan*

1 Inin in tlahtoli tlen oquimonextililoc Dios in
Jesucristo ic maquinmatiltilo in tetlaquehualuan
in tlen panos ihsiu. In Jesucristo quimatiltilotoc
inin tlanextilistli ica se teángel, huan yeh in aquin
onechnahuati nehhuatl tetlaquehual Juan.
2 Nehhuatl namechiluis in tlen melahuac ica
nochin tlen oniquitac huan nochin tlen Yehhu-
atzin onechiluiloc ica itlahtoltzin in Dios.
3 Mapacto in aquin tlanonotzas ica tlen
quiamapohua huan mapactocan noyojqui aquin
quicaquihque inin itlanonotzalistzin, huan
quichihuahque cuenta ica tlen nica ihcuiliutoc.
Tleca yiahsitihuitz in tonali ic tzonquisas.

*In tetiotlatitlanil Juan quintlahcuiluiya in chicome tetiotlayehualoluan*

4 Nehhuatl Juan, niquintlahcuiluiya in chicome
tetiotlayehualoluan in Jesús tlen caten ipan in
tlali Asia. Mamechtiochihualo huan mamechy-
olsehuilo in Dios. Yehhuatzin in aquin oilo-
huaya, huan ilohuac hasta axan, huan ilohuas
nochipa. Huan mamechtiochihualo Itiotonaltzin

Dios aquin quintlanextililo in chicome tlanexten
tlen caten teixpa.
5 Huan noyojqui mamechtiochihualo in
Jesucristo in aquin quinnonotzalo tlamelajcan.
Yehhuatzin in aquin achto oihxohuac den
mijcamen huan mopiya in tequihuahyotl ic
quintequiutilo nochin hueyixtoque den tlalticpac.
In Cristo techtlasohtlalo huan ica teyestzin
otechixtlapacholuiloc ica totlahtlacol ihcuac
omicohuac.
6 Huan otechchihualoc quen timocahuasque
tehuan canin tlatequiutilotoc. Huan
otechmacaloc totequiu titiopixcamen ic
titemahuestilisque in Dios Tetahtzin. In
tehueyilistzin huan techicahualistzin mayeto
tehuaxca ic nochipa. Huan ijcon mayeto.

7 ¡Xicchihuacan cuenta! ¡In Cristo hualuilohuas
ipan in mextli! Nochten teitasque, hasta yehhuan
aquin otecocohque, huan nochin tlalticpac tlaca-
men chocasque ihcuac teitasque. Queme, ijcon
mayeto.

8 In Totecohtzin Dios mihtohua: “Nehhuatl
oninemiyaya ihcuac opeu in tlalticpac, huan
hasta axan ninemi, huan ninentiyes ihcuac it-
lamiyan. Neh ijcon quen in A tlen ipeuyan huan in
Z tlen itlamiyan.” Tleca Yehhuatzin in aquin oilo-
huaya, huan in aquin ilohuac hasta axan, huan in
aquin hualuilohuas.

### *In tlen oquiitac in Juan ica in Cristo Mahuesti-catzintli*

9 Nehhuatl Juan namocniu de namehhuan huan
no nitlapanos san secnin namohuan tepampa in

Jesús. Noyojqui namohuan niyes canin tlatequiutilo in Dios. Huan axan techchicahualos in Jesús ic ticxicosque nochin tlamohsihuilistli. Onicatca nitlatemactili ipan se tlali inepanco in atl, itoca Patmos, tleca onitlanonotz in itlahtoltzin Dios huan teca in Totecohtzin Jesucristo.

10 Huan opanoc ipan se tonali den tlaolichtilistli den Totecohtzin, onechuiquilihque notonal in Itiotonaltzin, huan onechcaquiltiloc nocuitlapa se tlahtoli chicahuac quen quitzahtziltiyahque in trompeta.

11 Huan onechiluic in aquin otlahto:

—Nehhuatl in aquin oninemiyaya ihcuac opeu in tlalticpac huan ninentiyes ihcuac itlamiyan quen in letras A huan Z. Xiquihcuilo in tlen tiquita huan xiquintitlanili in chicome tetiotlayehualoluan tlen caten ipan in tlali Asia. Yehhuan in tetiotlayehualoluan den altepemen Efeso huan Esmirna huan Pérgamo huan Tiatira huan Sardis huan Filadelfia huan Laodicea.

12 Onimocuitlapantlachiyali ic oniteixmat in aquin tlahtohua. Huan ic onimocuep, oniquinitac in chicome candelero den oro.

13 Huan inepanco inon chicome candelero oniquitac seya onesiyaya tlacatl huan otlaquentihtoya ica tetlaquen hasta teicxitla huan se tetlahcoilpica de oro molui patlahuac hasta teyelpa oahsiyaya.

14 Huan molui cuaistactzin, quen in tohmitl istac noso quen in setl. Huan in teixtelolo oxohxotlayaya quen in tletl tecuini.

15 Huan in tecxi opetlaniyaya quen in bronce molui tlachipautli, tlen tlachihchiutli ipan in horno. Huan tetlahtol molui chicahuac quen

xahuani in hueyi atl den ihuetzyan.
16 Huan ipan teyecman omopiyaya chicome sitlalten. Huan ipan tecamac oquisayaya se espada iyecapitzahuac huan ojcan teni. Huan texayac opetlaniyaya quen in tonaltzintli ica nochin ichicahualis.
17 Ic oniteitac, onihuetz teicxitla quen mijqui, huan Yehhuatzin omotlali in teyecman nopan nehhua, huan onechiluiloc:
—Ahmo ximomouti. Nehhuatl in aquin oninemiyaya ihcuac opeu in tlalticpac huan ninentiyes ihcuac itlamiyan.
18 Nehhuatl in aquin nemi, masque onimic. Huan axan ninemi para nochipa. Nehhuatl nicpiya in llave den miquilistli huan mictlan.
19 Xiquihcuilo tel, in tlen otiquitac, huan in tlen axan oncan, huan in tlen yes satepa.
20 Axan nimitzyequiluis ica in chicome sitlali tlen otiquitac ipan noyecman, huan ica in chicome candeleros den oro. In chicome sitlalten quihtosnequi in tetlatitlaniluan den chicome tetiotlayehualoltzin ipan inon chicome altepemen. Huan in chicome candeleros quihtosnequi in chicome tetiotlayehualoluan.

# 2

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Efeso*

1 'Xictitlanili inin tlahtoli ica itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Efeso. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin quimpiya in chicome sitlalten ipan teyecman; yeh

in aquin nemi inepanco inon chicome candeleros
den oro:
2 “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nan-
quichiuticaten huan quen nanquixicohuahque
ipan namotequiu, masque molui tequiyo.
Huan noyojqui nicchiutica cuenta quen
ahmo inca nanquinitahque in ahmo cualten.
Huan nicmati quen onesque sequin aquin
mechcahcayahuasnequihque huan aquin
quihtohuahque mach yehhuan noyojqui
tetiotlatitlaniluan. Huan onanquinistlacaahsique
quen istlacatcamen.
3 Yihuehcau nanquixicohticaten ica in tlapano-
listli huan onantequiutoyahque tequin nopampa
huan niyan ahmo onansiauque.
4 Huan nicpiya se tlahtoli namoca, tleca ayacmo
nannechtlasohtlahque quen achto onannechtla-
sohtlayayahque.
5 Ic inon xiquilnamiquican quen achto
onannechtlasohtlayayahque, huan xi-
moyolcuepacan huan xicchihuacan quen
onanquichihuayayahque in achto. Huan tlahmo
nanquichihuasque cuenta, ompa namechahsitiu
ihsiu huan namechcuilis namocandelero.
6 Huan noyojqui oncan in cuali tlahtoli ica
namehhuan, tleca ahmo nanquinuelitahque in
tlen quichihuahque yehhuan aquin quicuitla-
panuiyahque in Nicolás, ijcon quen neh noyojqui
ahmo niquinuelita.
7 In aquin cuali tlacaqui, maquicaquican
quen mihtohua in Itiotonaltzin ica in
tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in
ahmo cuali, nicmacas maquicua den cohuitl tlen

quitemaca nemilistli nochipa, tlen ca ipan in jardin de Dios.”

### *In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Esmirna*

8 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Esmirna. Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in aquin onemiyaya ihcuac opeu in tlalticpactli huan nentiyes ihcuac itlamiyan: “Nehhuatl in aquin onimic huan oc sepa oniyol.
9 Nehhuatl nicchiutica cuenta quen nantlapanohuahque huan ica tlen mechpolohua ic nanmotecpanosque. Huan ic nele nanricos ica notlatiochihualis. Huan nicmati quen mechtenehuahque yehhuan aquin quihtohuahque mach judeahtecos, huan ic nele yehhuan in itlayehualol den Satanás in ahmo cuali tlacatl.
10 Ahmo ximomoutican ica tlen mechpanoltis, tleca in ahmo cuali tlacatl quinchihualtis in aquin mechuicasque telpiloyan sequin de namehhuan ic mechyecahsicamatis tla nanxihxicosque huan nantlapanosque cana ipan mahtlactli tonali. Huan xicneltocatiyecan masque mechmictisque, huan nehhuatl namechmacas quen namotlatlan in nemilistli nochipa.
11 In aquin cuali tlacaqui, maquicaquican quen in Itiotonaltzin mihtohua ica in tetiotlayehualoluan. In aquin quitlanis ica in ahmo cuali ayacmo miquis.”

### *In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Pérgamo*

12 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in
itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Pérgamo.
Huan ijquin xiquinihcuilui. Ijquin mihtohua in
aquin quipiya in espada iyecapitzahuac huan oj-
can teni:
13 “Nicmati canin nanmochantiyahque, yeh
in canin tlatequiutiya in Satanás. Huan nic-
mati ahmo nanmoxihxicohuahque, niyan ipan in
tonalten ihcuac oquimictihque in Antipas, quen
oquinyolchicau in Satanás. Oquimictihque tleca
yehhuatl notlachipaucau huan notlaquehual yol-
cuali.
14 Huan oncan san quesqui tlahtoli tlen ahmo
nicuelita ica namehhuan. Oncan sequin de
namehhuan aquin ahmo quinequihque quilc-
ahuasque itlanextilil in Balaam. Yeh in aquin
oquitlahtolmacac in Balac maquintlahtlacolanalti
in israeltecos. Oquinyolchicau maquicuacan
in tlen tlatemactili ica in dioses tlachihchiuten.
Huan oquinyolchicau manemican ipan in ixpoli-
huilistli.
15 Noyojqui ompacaten sequin aquin ahmo
quinequihque quicahuasque in itlanextilil
yehhuan aquin quicuitlapanuiyahque in Nicolás.
16 Mamoyolcuepacan tel. Huan tlahmo moy-
olcuepasque, ompa niyas ihsiu campa catehque
huan niquinixnamiquis ica in espada tlen quisa
ipan nocamac.
17 In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui quen mi-
htohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.
In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nicmacas
in maná tlen quihtosnequi tlacuali den neluicac
tlen ahmo quixmatihque nican tlalticpac. Huan

nicmacas se istac tetl tlen ipan ihcuiliutoc se tocahtli yancuic, in tlen niyan aquin ahmo quixmati, tlahmo san in aquin quiselis.”

### *In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Tiatira*

18 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl Tiatira. Ijquin mihtohua Teconetzin in Dios, in aquin mopiya teixtelolo tlen xohxotla quen in tletl tecuini, huan tecxi tlen petlani quen in bronce molui tlachipautli:

19 “Nicchiutica cuenta ica nochin tlen nanquichiuticaten. Nicmati quen nannechtlasohtlahque huan quen nanmotlasohtlahque se huan oc seya. Huan nicmati quen nannechneltocahque huan quen nantequitihque cuali teca in Dios. Noyojqui nicmati quen nanquixicohque ica in tlapanolistli. Huan nicmati quen axan nanquichiuticaten ocachi cuali quen achto.

20 Huan oncan se tlahtoli tlen ahmo nicuelita. San nanquixicosque inon sihuatl Jezabel aquin quihtohua yehhua tlayolchicauqui ica in Dios huan quincahcayahua ica itlanextilil in notlaquehualuan. Huan quinyolchicahua maixpoliucanemican huan maquicuacan in tlen temactili ica in dioses tlachihchiutli.

21 Nehhuatl nicahuilihtoc in tonali ic yehhua mamoyolcuepa, huan ahmo quinequi. Ahmo quinequi quilcahuas in ixpoliucayotl.

22 Xicchihuacan cuenta quen nehhuatl nicocoxcatlalis ic mahuetzto ipan in tlapechtli. Huan

yehhuan aquin ihuan quichihuahque in ixpoliucayotl tlapanosque tequin in tlahmo moyolcuepasque.
23 Huan niquinmictis yehhuan aquin quineltoquiliyahque in Jezabel huan ijcon omochiuque quen ipiluan. Ijcon quichihuasque cuenta nochin in tiotlayehualolten quen nehhuatl in aquin niquinistlacaahsi ica intlamachilis huan inyolo den tlacamen, huan namechmacas ijcon ica tlen nanquichiutoque.
24 Huan nancaten oc sequin de namehhuan nepa ipan in altepetl Tiatira, in aquin ahmo nanquichiuticaten cuenta ica inon ahmo cuali itlanextilil Jezabel, niyan ahmo nanmomachtisnequihque in itlamachilis in Satanás. Ica namehhuan ahmo nicpiya oc sequin tlahtoli namoca.
25 Huan ica tlen cuali yonanquinehnehuilihque, ic ximotequiutican hasta ihcuac nihualas.
26 In aquin quitlanis ica in ahmo cuali huan ijcon quichiutiyes quen nicnequi, nicmacas tequihuahyotl ic quintequiutiya in tlalticpac tlacamen.
27 Huan quintequiutis ica in techicahualis tlen onechmacaloc Notahtzin. In aquin ahmo quitlacamatis, quichihuilis ijcon quen seya aquin quicocotonas in comitl ica se tepostli quen tlacotl.
28 Huan nicmacas noyojqui in sitlali den sancuel.
29 In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

# 3

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Sardis*

1 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil
in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl
Sardis. Ijquin mihtohua in aquin motetitlanis
Itiotonaltzin ipan in chicome altepemen
huan in aquin quimpiyalo in chicome
sitlalten: “Nehhuatl nicchiutica cuenta ica
nochin tlen nanquichiuticaten, huan nicmati
ayacmo nanmotequiutiyahque cuali masque
nanquinehnehuiliyahque quen nannemihque
quen nanyesquiyanihque.
2 Xicchihuacan cuenta tel, huan ximoyolchic-
ahuacan ica namotlaneltoquilis ic ayacmo
aquin moxihxicos. Niquitztoc quen ayacmo
nanmotequiutiyahque cuali, huan ic inon ayacmo
tepactiya in Dios.
3 Xiquilnamiquican tel, in tlen nanquicactoque
in cuali tlahtoli, huan xictlacamatican. In tlahmo
nanquichihuacan cuenta, ompa namechahsitiu
quen se ichtejqui, niyan nanquimatisque que-
man, tleca namechichtacaahsis.
4 Masque ijcon ca, nicmati ompa Sardis
ompacaten sequin tlaneltocanimen aquin ahmo
quisoquihuihtoque ipan inemilis, huan yehhuan
nohuan nemisque ica intlaquen istac. Yeh in quen
intlatlan.
5 In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quitlaque-
ntisque nochin istac, huan nehhuatl ahmo niquix-
polos itoca ipan in hueyi amatl den nemilistli,
tlahmo niteixmatiltis teixpa Notahtzin huan in-
ixpa in teángeles.
6 In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mih-
tohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan.”

*In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in*

## *altepetl Filadelfia*

7 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil
in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl
Filadelfia. Ijquin mihtohua in aquin yec ahsitoc
tlamelajcan, in aquin quipiya in llave den
hueyixtoc David. Huan tlen puerta tlatlapos,
niyan aquin cuali tlatzacuas. Huan ihcuac
tlatzacuas in puerta, niyan aquin cuali tlatlapos:
8 “Nehhuatl nicchiutica cuenta ica nochin tlen
nanquichiuticaten huan namoixpa nitlapoutoc
se puerta huan niyan aquin cuali tlatzacuas.
Masque ahmo hueyi namotenehualoca,
nanquichiutoque cuenta ica notlanonotzalis
huan ahmo nannechixtlastoque.
9 Ompa caten yehhuan den tlayehualoli den Sa-
tanás, inohque tlacahcayaucamen aquin quihto-
huahque judeahtecos, huan ahmo nele. Yehhuan
niquintlancuaquetzaltis namoixpa ic maquimati-
can nehhuatl namechtlasohtlahtoc.
10 Huan nanquitlacamautoque notlatequiutil
quen huehca nanquixicohtoque, huan ic inon
namechpalehuis ic ahmo mechcocosque ihcuac
hualahsis in tonali ihcuac quinistlacaahsisque
nochin tlalticpac tlacamen.
11 Nihualas ihsiu. Ahmo xiquilcahuacan in tlen
tlahtoli nanquicactoque ic ahmo mechcuilisque
namotlatlan.
12 In aquin quitlanis ica in ahmo cuali, nehhuatl
nictlalis quen se calicxitl ipan in tetiopan in
noDios, huan ayacmo queman quisas de ompa.
Huan ipan yehhua niquihcuilos tetoca noDios
huan itoca tealtepeu noDios, yeh in yancuic
Jerusalén tlen hualtemohua den noDios nepa

neluicac. Huan noyojqui niquihcuilos ipan
yehhua notoca yancuic.
13 In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui
in tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in
tetiotlayehualoluan.”

### *In tlahcuiloli ica in itiotlayehualoltzin ipan in altepetl Laodicea*

14 ’Xictitlanili inin tlahtoli ica in itlatitlanil
in itiotlayehualoltzin tlen ca ipan in altepetl
Laodicea. Ijquin mihtohua in aquin tlamelaj-
can, in tlachipahuani yolcuali tlen mihtohua in
melahuac. Huan ica Yehhuatzin omopehualti
nochin tlen Dios omochiu.
15 Huan omihto: “Nicchiutica cuenta ica
nochin tlen nanquichiuticaten huan san
nanquicuecuepahque ica namotlaneltoquilis.
Nechpactiya tla nanquimoyehyeltiyahque noso
semi ahmo.
16 Huan quen san nanquicuecuepahque, huan
ahmo nanquimoyehyeltiyahque niyan san nan-
quitlatzihuiliyahque, ic inon namechixtlasas.
17 Tel, namehhuan nanquihtohuahque mach
nanricos, huan molui nanquicuahticaten,
huan ahmo tlen mechpolohua. Huan ahmo
nanmonehnehuiliyahque tla namehhuan
niyan aquin namoca, huan namprohues, huan
nanixpatzaque huan nanxipetzten.
18 Ic inon namechcaquiltiya xinechcohuilican
in oro tlen quichipahua ica in tletl, huan ic nele
nanmochihuasque nanricos. Huan xinechcohuil-
ican in namotatapa istac ic nanmotlapachosque
ic ayacmo mechpinautisque quen nanxihxipetz.

Huan xinechcohuilican in pahtli tlen nanquitlalilisque ipan namoixtelolo huan nantlachiyasque.
19 Nehhua niquinahhua huan niquintlapanoltis nochten aquin niquintlasohtla. Ijcon tel, ximochihuacan tetlacamatinimen huan ximoyolcuepacan.
20 ¡Xicchihua cuenta! Nehhuatl nitlahtohtica iixco in puerta. Tla aquin quicaquis notlahtol huan tlatlapos iyolo, nicalaquis huan nimosehuis iyolihtec.
21 In aquin quitlanis ica in ahmo cuali nicahuilis motlalis canin niyes. Tleca ijcon nictlantoc, huan niehuatoc tehuan Notahtzin canin ilohuac.
22 In aquin cuali tlacaqui, maquicaqui tlen mihtohua in Itiotonaltzin ica in tetiotlayehualoluan."

# 4

## *In mahuestilistli ipan in neluicactli*

1 Satepa de inin, oniquitac se puerta otlapoutoya ipan in neluicactli. Huan onicac itlahtol in aquin achto onechnotz. Otlahto chicahuac quen in trompeta huan onechiluic:
—Xihualehco nica neluicac huan nimitznextilis nochin tlen panos satepa.
2 Huan niman onechuiquilihque notonal in Itiotonaltzin huan ompa oniquitac se trono in tlen ipan motlalilo in tlatequiutiyani tlen ca ipan neluicactli, huan ipan inon trono oyehuatilotoya in Dios.
3 Huan Yehhuatzin aquin ompa oyehuatilotoya oixnexohuac quen petlanilotica quen petlantica in temen de jaspe huan cornalina, huan ocatca se cosemalotl ic oquiyehualotoya in trono, yeh in

canin motlalilo in tlatequiutiyani. Huan oxoxo-
huixticatca quen se tetl den esmeralda.
4 Huan quiyehuatoc in trono oniquinitac oc
sempohuali huan nahue tronos. Huan ipan
inon oyehuatoyahque sempohuali huan nahue te-
tecten tlayecancamen otlaquentitoyahque nochin
istac. Huan oquicuahuihtoyahque in coronas den
oro.
5 Huan canin oyehuatilotoya in Dios,
oquisayaya tlapetlanilotl huan tlahtoli chicahuac
huan tlatecuinilotl. Huan iixco inon trono
oxotlayayahque chicome manojo den ocotl tlen
quihtosnequi in techicahualis in Itiotonaltzin
Dios.
6 Huan iixco inon trono noyojqui onesiyaya
quen se hueyi ixtlahuatl chipahuac quen in
tescatl.
Huan ipan sehse inahnacas in trono ocatcahque
nahue tlachiyanimen huan oquipiyayahque
miyac ixtelolo quen ic iixpa huan icuitlapa.
7 In achto de inin onesiyaya quen se león, huan
ipan ome, onesiyaya quen se cuacue, huan ipan
yiyi, oquipiyayaya quen ixayac se tlacatl, huan
ipan nahue, onesiyaya quen se aguila omosouti-
catca.
8 Inon nahue tlachiyanimen quipiyahque
chichicuasin inmasnecapal cada seya, huan
oquipixque miyac inixtelolo, quen pani huan
quen tlahtec. Huan quen tlahca huan quen
tlayohua ahmo omosehuihque ic quihtohuahque:
¡Nele mahuesticatzintli in Totecohtzin Dios Hueyi-
catzintli!
Yehhuatzin in aquin oilohuaya huan in aquin ilo-
huac hasta axan huan in aquin hualuilo-

huas.

9 Huan nochipa temahuestiliyahque huan tetlasohcamatihque inon tlachiyanimen ica Yehhuatzin aquin motlalilohtoc ipan in trono, in aquin ilohuac nochipa.

10 Huan inon sempohuali huan nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque teicxitla in aquin motlalilohtoc ipan in trono, huan otemahuestilihque Yehhuatzin aquin ilohuac nochipa. Oncan oquintlalihque incorona iixpa in trono huan quihtohuahque:

11 Totecohtzin huan toDios, Tehhuatzin tequisca ic moselis in hueyilistli huan tlamahuestilistli huan chicahualistli.

Tleca Tehhuatzin omochiu nochin tlen ca, huan ica tetlamatiyan caten huan omoyolitihque.

# 5

## *In hueyi amatl ixmimiliutoc huan in colelo*

1 Huan ipan iyecman in aquin oyehuatoya ipan in trono oniquitac se amatl ixmimiliutoc huan oihcuiliutoya quen tlahtec huan quen pani, huan oyecsahsaliutoya ica chicome sello.

2 Huan oniquitac se ángel chicahuac oquihto ica itlahtol chicahuac:

—Tel, ¿aquin quipiya tequihuahyotl ic quiquixtis in sellos, huan quixtlapos in amatl ixmimiliutoc?

3 Huan niyan ipan in neluicac, niyan ipan in tlalticpac, niyan ipan in mictlan ocatca aquin cuali quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, huan cuali quiitas in tlen quipiya ihcuiliutoc.

4 Huan nehhuatl onichocayaya tequin tleca
ahmo ocahsique in aquin quipiya tequihuahyotl
quixtlapos inon amatl ixmimiliutoc, ic quiitas in
tlen ihcuiliutoc.
5 Oncan se de inon tetecten tlayecancamen
onechiluic:
—Ahmo xichoca ocachi, tleca in aquin quitoc-
ahhuiyahque in León, in aquin ilohuac den ololi
Judá, huan ichichicaixuiu in hueyixtoc David,
Yehhuatzin quintlanilotoc ic cuali quintzomoni-
los in chicome sellos ic quitlapolos inon amatl
ixmimiliutoc.
6 Oniquitac se colelo ihcatilohtoc teixpa in
Dios, masque omotiliyaya quen ocatca tlacololi,
quen ocatca tlatemactili. Oilohuac nepanco in-
ohque nahue tlachiyanimen huan inon tetecten
tlayecancamen. Omopiyaya chicome tecuacou
huan chicome teixtelolo. Huan inon chicome
teixtelolo, yehhuan quihtosnequi in Itiotonaltzin
Dios, in aquin tlachiyalo ipan nochin tlalticpactli.
7 Inon colelo omotilan in amatl ixmimiliutoc
den teyecman in Dios aquin oyehuatilotoya ipan
in trono.
8 Ihcuac omoan in amatl ixmimiliutoc, inon
nahue tlachiyanimen huan in sempohuali huan
nahue tetecten tlayecancamen ohuetzque teixpa
in colelo ic otemahuestilihque. Cada seya de inon
tetecten oquipixque se arpa tlen quitzohtzon-
ahque, huan oquihuicayayahque in popochcomitl
xalos de oro tentiu ica popochtli. Huan in
popochtli quihtosnequi inyolmachtilis in aquin
tehuaxcahuan in Dios.
9 Huan ocuihcuicahque inin yancuic cuihcuical-
istli:

Tehhuatzin tenamiqui motilanas in amatl ixmimiliutoc huan motzomonis in sellos.
Tleca ilohuac tlatemactili huan ica teyestzin omotlaxtlau ica intlahtlacol yehhuan aquin tehuaxcahuan in Dios. Yehhuan den nochin altepemen den tlalticpac, ica sehsen intlahtol.
10 Oquinmochihuilo hueyixtoque huan tiopixcamen ica toDios. Ijcon temahuestilisque huan tlatequiutisque ipan in tlalticpactli.
11 Niman oniquinitac huan onicac intlahtol miyac ángeles ic oquinyehualotoyahque in trono huan in tlachiyanimen huan in tetecten. Inon ángeles ocatcahque miyaquin, niyan ahhuel mopohuahque.
12 Huan onicac quen quihtohuahque ica intlahtol chicahuac:
In Colelo aquin oquis tlatemactili,
Yehhuatzin tequisca ic moselis in chicahualistli huan in ricohyotl.
Huan mopiya nochin tlamatilistli huan tlatequiutilos nochin tlen ca.
Huan temahuestiliyahque ica tehueyica huan ica nochin tehuelitahque.
13 Huan onicac tlen oquihtohque nochin yehhuan aquin Dios oquinchihualoc, tlen ca neluicac huan tlalticpac huan mictlan huan ipan in hueyi atl. Sansecnin oquihtohque:
—Ica in Dios aquin yehuatilohtoc ipan in trono huan ica in Colelo, matehuelitacan huan matemahuestilican nochipa. Maquichihuacan cuenta Yehhuatzin mopiyahque in chicahualistzin nochipa.

14 Huan inon nahue tlachiyanimen quihto-
huahque:
—¡Ijcon mayeto!
Huan in sempohuali huan nahue tetecten
tlayecancamen ohuetzque tlalpa huan
otemahuestilihque.

# 6

*In chicome sello den amatl ixmimiliutoc*

1 Oncan oniquitac ihcuac in Colelo
oquitzomoniloc in achto sello de inon chicome,
huan seya de inon nahue tlachiyanimen otlahto
chicahuac huan onicac quen tlatecuinilotl. Huan
onechiluic:
—¡Xihuala huan xiquita!
2 Huan oniquitac se cahuayo istac. Huan in
aquin ipan omotlalihtoya oquipixtoya se arco,
huan oquimacaque icorona. Huan oquis tlape-
hualtiya huan ic nohuiyan tlahtlani.
3 Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan in ome
sello den amatl ixmimiliutoc, onicac ipan ome den
tlachiyanimen huan onechiluic:
—¡Xihuala huan xiquita!
4 Huan ohualquis oc se cahuayo, yeh in
chichiltic. Huan in aquin ipan omotlalihtoya
oquiseli in ichicahualis ic quintehuiltis in
tlalticpac tlacamen ic mamomictican se huan
oc seya. Huan oquimacaque se hueyi espada.
5 Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan yiyi sello
den amatl ixmimiliutoc, onicac ipan yiyi den
tlachiyanimen huan onechiluic:
—¡Xihuala huan xiquita!

Huan oniquitac se cahuayo tliltic, huan in aquin
ipan omotlalihtoya oquiquitzquihtoya se balanza.
6 Huan onicac ihcuac otlahtoloc in aquin oilo-
huaya inepanco inon tlachiyanimen huan omi-
hto:
—San se kilo den trigo inon ipatiu se tonalpa,
huan yiyi kilo den cebada inon ipatiu se tonalpa,
huan ahmo xitlehcahui in ipatiu in aceite huan in
vino.
7 Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan
nahue sello den amatl ixmimiliutoc, onicac quen
onechiluic ipan nahue den tlachiyanimen:
—¡Xihuala huan xiquita!
8 Huan oniquitac se cahuayo amiquistic huan
in aquin ipan omotlalihtoya oquitocahhuihque
miquilistli. Huan in aquin ocualcuitlapanuiyaya,
yeh in aquin quinuicas in mijcamen in mictlan.
Huan quen onahuequistoya in tlalticpac tlaca-
men, oquimacaque ichicahualis quen tequihua
ica se tanto ic quinmictis ica in motehuilistli, huan
ica in apistli, huan ica in cocolistli, huan ica in
tetecuanten den tlalticpac.
9 Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan macuili
sello den amatl ixmimiliutoc, oniquinitac icx-
itla in altar inohque aquin oquinmictihque tleca
otlanonotzque in itlahtoltzin Dios huan ahmo
omoxihxicohque.
10 Yehhuan otlahtohque chicahuac:
—Matechcaquilo, Totecohtzin Hueyicatzintli,
Tehhuatzin in aquin nochipa mochihuas tlamela-
jcan. Tel, ¿hasta queman ic quinixcomacalos huan
momacuepalos ica inohque tlalticpac tlacamen
aquin otechmictihque?

11 Oncan oquinmacaque chipahuac intlaquen
huan oquiniluihque ma oc mochiyacan oc se
quesqui tonali ic ma ahsi quesqui icnihuan oc
quinmictisque quen yehhuan oquinmictihque.

12 Huan ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan
chicuasin sello den amatl ixmimiliutoc oniqui-
tac, huan mamota, se hueyi tlaluehueyocalistli.
Huan in tonaltzintli omocau tliltic quen tlaque-
mitl den tlocoli. Huan in metztli nochin omopat-
lac chichiltic quen yestli.
13 Huan in sitlalten den neluicac ohuetzque
tlalticpac, quen in higoscohuitl huetzi molui huic-
sic itlaquilyo ihcuac quihuehuexohua in chic-
ahuac yehyecatl.
14 In neluicactli omololo quen in amatl mimil-
iutoc huan nochin tepemen huan in tlali tlen ca
inepanco in atl omoihcuanihque.
15 Huan in hueyixtoque den tlalticpac omotlati-
hque ipan in tlacoyocten huan itzalan in tepe-
men, sansecnin ihuan in tequihuahten huan in
ricos, huan in tlicancamen den soldados, huan
huehhueyinten, huan nochten in aquin temajco
huan nochin aquin ahmo temajco.
16 Huan oquiniluihque in coutlahten huan in
hueyi temen:

—Mahuetzican topan huan matechtlati, ahmo
matechahsican teixpa in Dios aquin yehuatilo-
htoc ipan in trono, niyan ahmo matechahsican in
hueyi cualantli den Colelo.

17 Tleca yoahsico in hueyi tonali den cualantli
den Yehhuantzitzin. Tel, ¿aquin cuali quixicos?

# 7

## *In tlapehpenilten den ololten den Israel*

1 Satepa de inin oniquinitac nahue ángeles
oihcatoyahque in naucan inacastla den tlaltic-
pactli. Yehhuan quitzacuiliyahque in naucan
canic hualas in yehyecatl ic ahmo mayehyeca ipan
in tlalticpactli, niyan ipan in hueyi atl, niyan ipan
niyan se cohuitl.
2 Noyojqui oniquitac oc se ángel ohualaya canic
panquixohua in tonaltzintli huan oquipiyaya in
sello den ixmatcayotl den Dios yolihuatoc. Inin
ángel oquinnotz chicahuac inon nahue ángeles
aquin oquiselihtoyahque chicahualistli ic quico-
cos in tlalticpac huan in hueyi atl.
3 Huan oquiniluiyaya:
—Ahmo xiquincoco niyan in tlalticpactli niyan
in hueyi atl niyan in couten, ic ayamo tiquintlalil-
ihtoque in ixmatcayotl ipan inixcuac in tetlaque-
hualuan toDios.
4 Huan onicac quesqui oquipixque in ixmatcay-
otl, inon se ciento huan ompohuali huan nahue
mil ic nochin in ololi in israeltecos.
5 Oquiselihque inon ixmatcayotl mahtlactli
huan ome mil den ololi Judá, huan oc mahtlactli
huan ome mil den ololi Rubén, huan oc mahtlactli
huan ome mil den ololi Gad,
6 huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi
Aser, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi
Neftalí, huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi
Manasés,
7 huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi
Simeón, huan oc mahtlactli huan ome mil den

ololi Leví, huan oc mahtlactli huan ome mil den
ololi Isacar,
8 huan oc mahtlactli huan ome mil den ololi
Zabulón, huan oc mahtlactli huan ome mil den
ololi José, huan oc mahtlactli huan ome mil den
ololi Benjamín.

### *In hueyi ololi den tlacamen tlaquentitoque istac*

9 Satepa de inin oniquinitac miyac tlacamen,
chanimen de nochin tlalten, nohuiyan ipan tlaltic-
pactli. Huan otlahtohuahque ica sehse intlah-
tol. Oihcatoyahque iixpa in trono huan teixpa
in Colelo. Huan niyan aquin cuali quimpohuas
ic miyacten. Huan nochten otlaquentitoyahque
istac, huan oquiquitzquihticatcahque ixiuyo im-
palma.
10 Nochten oquihtohque ica intlahtol chicahuac:
Otechmaquixtiloc Yehhuatzin toDios
aquin yehuatilohtoc ipan in trono,
tehuan in Colelo aquin Totemaquixticahtzin.
11 Huan nochten in ángeles oihcatoyahque ic oteye-
hualohtoyahque ipan in trono, huan in tetecten
tlayecancamen huan in sempohuali huan nahue
tlachiyanimen ohuetzque ic ixtlapach iixpa in
trono ic otemahuestilihque in Dios.
12 Huan oquihtohque:
Nele ijcon ocatca. Matitetlasohcamatican nochipa
in Dios, huan matitemahuestilican.
Yehhuatzin mopiya nochin tlamatilistli
huan nochin chicahualistli.
Huan nochin tzonquisas quen quimonequiltis.
Huan nochipa ijcon mayeto.
13 Oncan se de inon tetecten onechtlahtlani:

—Tel, ¿aquin inihque tlaquentihtoque ihistac, huan canin ohualahque?
14 Huan onicteluic:
—Tlacatzintli, tehhuatzin momati.
Huan onechiluic:
—Inihque aquin yoquixicohque in hueyi tlapanolistli huan in aquin yomotlaquempacahque huan quichipauque ica teyes in Colelo.
15 Ic inon caten iixpa in trono den Dios huan tepalehuiyahque quen tlahca huan quen tlayohua ipan tetiopan. Huan in aquin yehuatilohtoc ipan in trono quimpalehuilos ica techicahualis.
16 Huan ayacmo tlapanosque ica in apistli niyan amiquilistli. Huan ayacmo tonaltlatlasque, niyan quinmohsihuis in tlatotonilotl.
17 Tleca in Colelo tlen ca tlanepantla ipan in trono quinixitalos quen in calnelohten huan quinuicas ipan in ameli den atl den nemilistli, huan Dios quinixpohpohualos ica nochin inixyayo.

# 8

*In chicome sello den amatl ixmimiliutoc huan in popochcomitl den oro*

1 Ihcuac in Colelo oquitzomoniloc ipan chicome sello den amatl ixmimiliutoc, omocau tlamach ipan in neluicactli cana tlahco hora.
2 Huan oniquinitac in chicome ángeles oihcatoyahque teixpa in Dios. Huan yehhuan oquinmacaque in chicome trompetas.
3 Huan niman ohuala oc se ángel ica in popochcomitl den oro huan omoquetzato tlaixpa in altar canin quitlatiyahque in copali. Huan

oquimacaque miyac popochtli ic quitemactis san
secnin ihuan in yolmachtilistli ica nochten aquin
pohuihque den Dios, maquitemacti ipan in tletl
ipan in altar de oro tlen ocatca iixpa in trono.
4 Huan in ipocyo in popochtli tlen in ángel
oquicuepili ipan in altar otlehcoc teixpa in Dios
san secnin ihuan in yolmachtilisten ica aquin po-
huihque den Dios.
5 Oncan in ángel oquitemiti in popochcomitl
ica in tlexochtli den altar huan oquixcuep ipan
in tlalticpactli. Huan ocatca tlatecuinilotl huan
tlatlatzinilotl, huan tlapetlanilotl huan se tlalue-
hueyocalistli.

### *In chicome trompetas*

6 Oncan in chicome ángeles aquin oquipixque
in chicome trompetas omoyectlalihque ic quitza-
htzitisque.
7 In achto ángel oquitzahtzilti in trompeta huan
ohuetz ipan in in tlalticpactli tesihuitl huan tletl
ihuan yestli. Huan quen oyiyiquistoya in tlaltic-
pactli, otlatlac se pedazo san secnin ihuan in
couten huan in xihuitl.
8 Huan ipan in ome ángel oquitzahtzilti in
trompeta huan ohuetz ipan in mar quen se hueyi
tepetl xotlatiu ica tletl, huan quen oyiyiquistoya in
atl, omocuep yestli in se tanto.
9 Huan omic inon tanto den yolcamen tlen
ocatca ipan in mar. Huan noyojqui opoliuque
inon tanto den barcos.
10 Huan ipan in yiyi ángel oquitzahtzilti in
trompeta huan ohuetz se hueyi sitlali den
neluicac, xotlatiu quen se hueyi tletl. Huan

quen oyiyiquistoya nochin atentli huan amelten,
ohuetz ipan se tanto.
11 Huan inon sitlali oquitocahhuiyaya Ajenjo.
Huan quen oyiyiquistoya in atl den tlalticpac se
tanto omocuep chichic quen ajenjo. Huan miyac
tlacamen omijque ica inon atl, quen omocuep
chichic.
12 Huan ipan in nahue ángel oquitzahtzilti
in trompeta huan quen oyiyiquistoyahque in
tonaltzintli huan in mexten huan in sitlalten,
oquinixpolo se tanto den yehhuan. Huan ijconon
ahmo tlanextihque ipan nahue hora den tonali
huan nahue hora den tlayohua.
13 Niman oniquitac se águila quen opatlantine-
miyaya inepanco in neluicactli. Huan onicac
quen oquihto chicahuac:
—¡Ay, prohues in tlalticpac tlacamen ihcuac
quitzahtziltisque in oc yiyi trompetas!

# 9

1 Huan ipan in macuili ángel oquitzahtzilti in
trompeta huan oniquitac se sitlali den neluicac
ohuetz ipan in tlalticpactli. Huan onesico ipan
tlalticpactli quen se ángel, huan oquimacaque in
llave den tlacoyoctli ahmo quipiya itlamiyan.
2 Huan niman oquitlapo inon tlacoyoctli huan
ompa ohualehcoc in poctli quen ipocyo se hueyi
tlecuili. Huan inon poctli oquixtlapacho in
tonaltzintli.
3 Huan de inon poctli ohualnesque quen
chopilten tlen opatlanque ipan in tlalticpactli.
Huan inohque oquinmacaque inchicahualis quen
quipiyahque in colotl den tlalticpac.

4 Huan oquintequiutihque ahmo maquicuacan
in xihuitl huan in couten den tlalticpac, tlahmo
maquincococan san yehhuan in tlacamen aquin
ahmo quipiyahque in ixmatcayotl den Dios ipan
inixcuac.
5 Huan ahmo oquincahuilihque maquinmic-
tican in tlacamen, tlahmo san maquincococan
macuili metztli. Huan in ititicalis quimachili quen
ihcuac tecua in colotl.
6 Huan ipan inon tonalten in tlacamen
quinequisque mamiquican huan ahhuelitis.
Masque mocuihcuisque ic miquisque, huan
ahhuel miquisque.
7 Inon chopilten oixnesque quen in cahuayos
tlen tlayectlalilten ica in motehuilistli, huan ipan
intzonteco oquipixque quen coronas den oro.
Huan in inxayac quen ixayac in tlacatl.
8 Oquipixque quen intzon in sihuatl huan in
intlan onesque quen itlan in león.
9 Huan itlacayo opihpictoyahque quen ica
tepostli. Huan ic momasnecapalpapatlatza quen
nahuatihque miyac carros den cahuayohten
tzecuinihque ipan in motehuilistli.
10 Huan oquipixque quen in icuitlapil in colotl
ihuan ihuetzyo. Huan ipan icuitlapil oquipixque
in ichicahualis ic quicocos in tlacatl ipan macuili
metztli.
11 Huan inon chopilten oquipixque se
intlayecancau in ángel den tlacoyoctli ahmo
quipiya itlamiyan. Huan oquitocahhuihque ica in
tlahtoli hebreo Abadón, huan ica in tlahtoli griego
Apolión, tlen quihtosnequi tlapolohuani.
12 Yopanoc in achto tetzahuitl, huan oc polihui

oc ome.

13 Huan ipan in chicuasin ángel oquitzahtzilti
in trompeta huan onicac in itlahtol seya tlen
ohualquis inepanco in nahue cuacohmitl den al-
tar den oro tlen ocatca teixpa in Dios.

14 Huan oquiluic ipan in chicuasin ángel, in
aquin oquipiyaya in trompeta:

—Xiquincahcahua in nahue ángeles tlen ilpih-
toque inahuac in hueyi atentli Eufrates.

15 Ijcon oquincahcauque inon nahue ángeles ic
maquinmictican se tanto iyexca xeliuca den tlaca-
men. Huan inohque ángeles omoyectlalihque ica
inon tequitl ipan inon hora huan in tonali huan in
metztli huan in xihuitl tlen mihtohtoc.

16 Huan onicac ihcuac oquihtohque quesqui in
soldados ipan cahuayo, huan ocatcahque ome
ciento millones.

17 Ijcon oniquinitac in cahuayohten. Huan
yehhuan aquin ipan omotlaliyayahque otlaque-
ntihtoyahque ipan inyelpa ica tepostli tlen ic
mopalehuisque. Huan impahyo intepos chichiltic
quen tletl huan nextic quen zafiro huan costic
quen azufre. Huan in itzonteco in cahuayohten
quen in león huan ipan incamac oquisayaya in
tletl huan poctli huan azufre tlatlatili.

18 Ica inin yiyi tlapololisten opoliuque se tanto
iyexca xeliuca den tlacamen. Yeh in tletl huan
in poctli huan in azufre tlatlatili tlen oquisayaya
icamajco in cahuayo tlen oquimpolo.

19 Tleca ica incamac huan ica incuitlapil inon
cahuayohten cuali quinmicti in tlacamen. Huan
incuitlapil onesiyayahque quen in cohuatl ihuan

itzonteco, huan oquincuahque in tlacamen quen cohuatl.

20 Huan in oc sequin tlacamen tlen ahmo omijque ica inon tlapololisten ahmo oquilcauque ic quichihuasque in ahmo cuali. Niyan oquilcauque ic oquimahuestilihque in ahmo cuali yehyecamen huan in dioses tlachihchiuten den oro huan plata huan bronce huan tetl huan cohuitl. Huan inon dioses tlachichiuten ahhuel tlachiyahque niyan tlacaquihque niyan nehnemihque.

21 Niyan oquilcauque ic temictisque, niyan ica in tlamatcayotl, niyan in ixpoliucayotl, niyan in ichtejcayotl.

# 10

### *In ángel ica in amatl*

1 Huan oniquitac oc se ángel molui chicahuac ohualtemohuaya den neluicac pihpictoc ica mextli huan ipan itzonteco nestihuitz se cosemalotl. Huan ixayac opetlaniyaya quen in tonaltzintli, huan iquesuan onesiyaya quen xotlatica ica tletl.

2 Oquiquitzquihticatca se iamau quitzinihto tlen oixtlapoutoya. Huan in se icxi oquitlali ipan in mar huan in oc seya ipan in tlali.

3 Oncan otzahtzic ica in itlahtol chicahuac quen se león ic onanalcac. Huan ihcuac otzahtzic, onicac chicome viaje in tlatecuinilotl.

4 Huan satepa ic onicac inon chicome tlatecuinilotl, nitlahcuiloni. Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen onechiluic:

—San xicnehnehuilihtiye in tlen oquihtohque
inon chicome tlatecuinilotl huan ahmo xiqui-
hcuilo.
5 Niman inon ángel aquin oniquitac ihcatoc ipan
in mar huan ipan in tlali, yehhua omomaahcoc in
iyecman neluicac.
6 Otenotz in Dios yolihuatoc maquichipahualo
ica itlahtol, in Dios aquin oquichihualoc in
neluicactli huan in tlalticpactli huan in mar huan
nochin tlen ca ihtech. Huan oquihto:
—Yiahsitihuiz in tonali ic ayacmo ocachi huehc-
ahuihuas.
7 Ihsiu ahsiquiu in tonali queman ipan in
chicome ángel quitzahtziltis inon trompeta. Huan
tzonquisas in tlen motlalihtoc in Dios, ijcon quen
oquinnahuatiloc itlaquehualuan huan teyolchi-
caucahuan.
8 In tlahtoli tlen onicac, tlen ohualquis den
neluicac, oc sepa onechiluic:
—Xiyau xicana in amatl ixtlapoutoc tlen quiq-
uitzquihtica inon ángel aquin ihcatoc ipan in mar
huan ipan in tlalticpactli.
9 Oncan oniya niquita in ángel huan onictlaht-
lanili in iamau. Huan yehhua onechiluic:
—Xicana huan xicua. Huan ipan mocamac yes
nectic quen in nectli huan ipan moite mocuepas
chichic.
10 Huan onicuili in amatl inon ángel huan on-
icua. Huan ipan nocamac ocatca nectic quen in
nectli, huan omocuep chichic ipan noite.
11 Huan niman onechiluihque:
—Ticpiya tlen tiquinnonotzas oc sepa ica tlen
Dios quinchihuililos ica in tlalticpac tlacamen, in

aquin tlahtohuahque ica miyac tlahtoli ihuan in tequihuahten.

# 11

*In ome tlachipaucamen*

1 Oncan onechmacaque se tlacotl ic tlatamachihua huan onechiluihque:

—Xiyau huan xictamachihua in tiopantli den Dios huan in altar. Huan xiquimpohua quesqui tlacamen temahuestiliyahque ompa.

2 Huan ahmo xictamachihua in icaltenco in tiopan, tleca quimactihtoque in sentlapalchanimen. Yehhuan san quixtlasahque inon altepetl den Dios ipan ompohuali huan ome metztli.

3 Nehhuatl niquintitlanis in ome notlachipaucahuan maquinnonotzacan ica nehhua ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali. Huan tlaquentitosque ica in tlocoltlaquemitl.

4 Inon ome tlachipaucamen yehhuan in tlen quihtosnequi in ome olivoscouten huan in ome candeleros tlen caten teixpa in Dios, quen tlatequiutilo ipan Itecohtzin in tlalticpactli.

5 Tla aquin quinequi quinmicti, yehhuan quitlasasque tletl ica incamac huan quintlamitlatis intecocolihcahuan. Huan ijcon quipiya tlen miquis in aquin quinequi quinmictis.

6 Huan inin tlachipaucamen quipiyahque inchicahualis ic quitzecosque ahmo maquiahui ipan quesqui tonali ic tlami tlahtosque tepampa in Dios. Huan noyojqui quipiyahque inchicahualis ic quipatlasque in atl ica yestli. Huan quintlapanoltisque in tlalticpac tlacamen

ica nochin tlapololisten, huan quesqui viaje
yehhuan quinequisque.
7 Huan ihcuac tlamisque intequiu inon ome
tlachipaucamen, in ahmo cuali yolcatl hualpan-
quisas de inon tlacoyoctli huan quinixnamiquis
huan quintlanis huan quinmictis.
8 Huan intlacayo ompa huetztosque ipan in
ohtli den hueyi altepetl Jerusalén canin otemaso-
hualtihque in Totecohtzin. Huan san quitocah-
huiyahque Sodoma huan noyojqui Egipto.
9 Ipan yiyi tonali huan tlahco omocauque canin
ohuetztoyahque. Huan in tlacamen den altepe-
men huan den tlalten nohuiyan ipan in tlaltic-
pac hualasque quinitasque intlacayo in mijcamen
huan ahmo quincahuasque maquintlalpachocan.
10 Huan in tlacamen den tlalticpac paquisque
huan quitlaolichtisque inmiquilis. Huan moma-
macasque intetlocolil se huan oc seya. Tleca inon
ome tlayolchicaucamen tequin oquinmohsihuih-
toyahque in tlalticpac tlacamen ica intlahtol.
11 Huan satepa ipan inon yiyi tonali huan tlahco,
in Dios oquinyolitiloc oc sepa. Huan nochin aquin
oquitaque inon, tequin omomoutihque.
12 Huan niman inon ome tlachipaucamen
oquicajque in tlahtoli den neluicac tlen
oquiniluic:
—Xihualehco nican tlacpac.
Huan otlehcohque neluicac ipan in mextli,
huan oquinahcoitaque intecocolihcahuan.
13 Huan ipan inon hora ocatca tlaluehueyocal-
istli huan se tanto den mahtlactli pedazo den
altepetl oxitin huan omijque chicome mil tlaca-
men ica inon tlaluehueyocalistli. Huan in tla-

camen tlen omocauque tequin omomoutihque
huan otemahuestilihque in Dios aquin ilohuac
neluicac.
14 Huan opanoc ic oupa in tetzahuitl huan ni-
man ompahuitz in yiyi.
15 Ipan in chicome ángel oquitzahtzilti in
trompeta huan oquicajque tlahtoli chicahuac
den neluicac tlen quihtohua:
In Tohueyitahtzin huan Teconetzin Cristo,
san Yehhuantzitzin mopiyahque in tequihuahyotl
ic tlatequiutilos ipan in tlalticpactli,
huan Yehhuantzitzin motequiutisque nochipa.
16 Oncan in sempohuali huan nahue tetecten
tlayecancamen aquin oyehuatoyahque ipan in
tronos teixpa in Dios, yehhuan ohuetzque ic ixt-
lapach huan otemahuestilihque in Dios.
17 Huan oquihtohque:
Titetlasohcamatihque, Totecohtzin,
Dios Hueyicatzintli,
in aquin ilohuac axan huan oilohuaya achto,
tleca mopixtoc in hueyi techicahualis
huan omopehualti ic tlatequiutilos.
18 In tlalticpac tlacamen tequin ocualanque,
huan yoahsico in tonali queman Tehhuatzin
quintlapanoltilos,
huan noyojqui in tonali ic moixcomacasque in
mijcamen.
Huan momacasque intetlocolil in tetlaque-
hualuan, yehhuan in tlayolchicaucamen
huan in tlamelaucanten,
huan in aquin temahuestiliyahque,
in aquin hueyi inquisca huan in aquin ahmo.

Huan yeh in tonali queman quimpololos yehhuan
aquin oquixitinihque in tlalticpactli.

19 Oncan omotlapo in tiopantli den Dios
tlen ca neluicac, huan onesticatca in baule
den mononotzalistli ipan in tiopantli. Huan
ocatca tlapetlanilotl, huan tlatlatzinilotl, huan
tlatecuinilotl, huan se tlaluehueyocalistli huan
ohueyitesiu.

# 12

*In sihuatl huan in yolcatl itoca dragón*

1 Huan niman ohualnes ipan neluicac se hueyi
tlanextilistli. Ones se sihuatl petlantica itlaquen
quen in tonaltzintli. Huan oihcaticatca ipan in
metztli. Huan ipan itzonteco oquipix se corona ica
mahtlactli huan ome sitlalten.
2 Huan pilua ocatca inon sihuatl, huan otzahtzi-
toya ic yau moconetiya.
3 Niman ohualnes neluicac oc se tlanextilistli.
Mamota, ohualnes se hueyi yolcatl chichiltic, itoca
dragón. Huan oquipiyaya chicome itzonteco huan
mahtlactli icuacou. Huan oquipix se corona ipan
sehse itzonteco.
4 Huan ica icuitlapil oquinmayau se tanto den
iyexca xeliuca den sitlalten tlen ca neluicac. Huan
oquintohuetzo ipan in tlalticpac. Huan inon
dragón oquichixticatca iixpa inon sihuatl aquin
oyaya moconetlaliya ic quicuani in iconeu ihcuac
tlacatis.
5 Huan inon sihuatl oquitac in iconeu telpocatl.
Huan Yehhuatzin tlatequiutilos ica nochin tlaltic-
pac tlacamen quen ica se tlacotl den tepostli ic

tetlacamatisque. Huan niman in iconeu oteihcuanihque huan otehuicaloc in Dios ompa canin tlatequiutilo.

6 Huan niman inon sihuatl ocholo ipan in acahualtlahtli campa mocahuas canin in Dios oquiyectlalilohtoc. Huan ompa quitlamacacan ipan se mil huan ome ciento huan yehpohuali tonali.

7 Huan satepa ocatca se motehuilistli ipan in neluicactli. Huan in hueyi ángel Miguel ihuan iángeles omotehuihque ihuan inon dragón huan iángeles.

8 Huan in dragón ahmo otlatlanque ipan inon motehuilistli, huan ayacuel omocauque ompa neluicac.

9 Huan ijcon oquitlaluitejque in hueyi dragón, yeh inon cohuatl de yihuehcau, itoca in ahmo cuali tlacatl noso Satanás. Yeh in aquin quincahcayahua in tlalticpac tlacamen ipan nochin tlalticpactli. Huan yehhuatl ihuan iángeles oquinualtohuetzohque tlalticpac.

10 Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen oquihto den neluicac:

—Yoahsico in tonali queman Dios quinmaquixtilos in tlacamen. Quinextilos techicahualis huan in tequihuahyotl den teCristo. Tleca yoquitohuetzohque in tlateluiyani ica in tocnihuan. Yehhua in aquin oquinteluiyaya quen tlahca huan quen tlayohua teixpa toDios.

11 In tocnihuan quitlantoque ica teyes in Colelotzin quen omicohuac ic quixtlapacholos ica intlahtlacol. Huan ahmo omomoutihque ic omoyolmacaque ic oteneltocaque in

Colelotzin. Huan ahmo omomoutihque, masque oquinmictihque ica intlaneltoquilis.

12 ¡Xipaquican, namehhuan aquin nancaten ipan neluicactli! ¡Huan prohues namehhuan tlalticpac tlacamen huan nochin tlen ca ipan in tlalticpactli! Tleca in ahmo cuali tlacatl otemoc ic mochantiya ihuan namehhuan huan molui temoutihtic, tleca quimati ayacmo tequin huehcahuis ic quipolosque.

13 Huan ihcuac in dragón oquimat quen oquihualtemohuihque tlalticpac, oquitotocaahsic inon sihuatl aquin oquipix in iconeu.

14 Huan inon sihuatl oquimacaque ome hueyi imasnecapal quen águila, ic cuali mapatlani ipan inon acahualtlahtli huehca de inon dragón. Huan ompa quitlamacasque ipan yiyi xihuitl huan tlahco.

15 Huan ohualquis atl ipan icamac in dragón huan omochiu se atentli ic maquitotoxo inon sihuatl.

16 Huan in tlalticpactli oquipalehui in sihuatli, quen in tlali otlapan huan ompa oquichichin inon atentli tlen ohualquis ipan icamac in dragón.

17 In dragón ocualan tequin ica inon sihuatl, huan oya quintehuiya ica in oc sequin den ichanihcahuan den sihuatl. Yehhuan in aquin quitlacamatihque in tlanahuatilten den Dios huan ahmo moxihxicohuahque ica itlahtoltzin Jesucristo.

# 13

*In ome ahmo cuali yolcamen*

1 Huan oc sepa onimoquetz itentla in mar huan
oniquitac quen ohualpanquis se ahmo cuali yol-
catl quen oquipiyaya chicome itzonteco huan
mahtlactli icuacou. Huan ipan sehsen icuacou
oquipiyaya se corona. Huan ipan intzonteco
oquipiyaya tlahcuilotoc sehse intoca ic tlen teca
mohueyilihque in Dios.
2 Inin ahmo cuali yolcatl tlen oniquitac
onesiyaya quen in tecuani huan in icxihuan
oquimpiyaya quen in oso. Huan in icamac quen in
león. Huan in dragón oquimacac in ichicahualis.
Huan oquisentlali ipan itrono maquintequiutis
yehhuan aquin imajco in dragón.
3 Seya de inon itzonteco den ahmo cuali
yolcatl onesiyaya se tlatectli temoutic tlen ic
miquisquiyani. Huan inon tlatectli opahtic.
Huan nochin tlalticpac tlacamen quen tel
oquimautoyahque ica in ahmo cuali yolcatl huan
oquitlacamatque.
4 Huan oquimahuestilihque in dragón tleca
oquimacac tequihuahyotl in ahmo cuali yolcatl.
Huan oquimahuestilihque noyojqui in ahmo cuali
yolcatl huan oquihtohque:

—Tel, ¿aquin oncan quen inin ahmo cuali yolcatl,
huan aquin cuali quixnamiquis?

5 Huan oquicahuilihque in ahmo cuali yolcatl
matlahto. Huan ica itlahtol omohueyichiu huan
ocamanaltihticatca teca in Dios. Huan oquicahuil-
ihque matlatequiuti ompohuali huan ome met-
ztli.
6 Huan ocamanaltic teca in Dios huan Tetoc-
ahtzin. Huan noyojqui oquincamaniluic yehhuan
aquin chantihtoque neluicac.

7 Huan oquicahuilihque mamotehui inuan
aquin tehuan caten in Dios ic quintlanis.
Huan oquicahuilihque maquintequiuti nochin
tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli.
8 Huan in tlacamen nohuiyan ipan in tlaltic-
pac oquimahuestilihque inon ahmo cuali yol-
catl, yehhuan in aquin ahmo quipiyahque intoca
ihcuiliutoc ihtech teamau in Colelohtzintli aquin
ocatca tlatemactili. Huan intoca ihcuiliutoc ihtech
teamau achto ic opeu in tlalticpactli yehhuan
aquin quiahsisque in yancuic nemilistli.
9 In aquin cuali tlacaqui, maquinehnehuili.
10 Tla quitlalihtoque ica seya maquitzacuacan,
ijcon tzactos. Huan yehhuan aquin quitlalih-
toque quinmictisque ica in espada, yehhuan noy-
ojqui quinmictisque ica in espada. Huan ic inon
yehhuan aquin mosetilihtoque tehuan in Dios
quipiyahque tlen quixicosque ica inon tlapano-
listli huan quipiyahque tlen tetemachisque ic tlen
tzonquisas quen omihto Yehhuatzin.
11 Niman oniquitac oc se ahmo cuali yolcatl ic
ohualpanquis ipan tlali. Huan oquipiyaya ome
icuacou quen icuacou se colelo. Huan otlahto-
huaya quen se dragón.
12 Huan oquipiyaya nochin tequihuahyotl quen
quipiya inon ahmo cuali yolcatl tlen ohualpan-
quis ipan in atl. Huan oquinchihualti in tlalticpac
tlacamen maquimahuestilican inon ahmo cuali
yolcatl tlen achto, in tlen quipiya in tlatectli
opahtic.
13 Noyojqui oquinchiu huehhueyi tlachiuten
huan oquihualtequiuti mahualuetzi in tletl den
neluicac hasta ipan tlali, inixpa in tlacamen.

14 Oquicahuilihque maquichihua in
hueyi tlachiuten iixpa in achto ahmo cuali
yolcatl. Oquinec maquincahcayahua in
tlalticpac tlacamen ic maquinmahuestilican.
Oquinyolchicau maquichihuacan se iixnesca in
achto ahmo cuali yolcatl aquin yoltica, masque
oquicocohque ica in espada.
15 Noyojqui oquicahuilihque inon ipan
ome ahmo cuali yolcatl maquimaca iihyou
matlahtos inon iixnesca. Huan yehhua
otlatequiuti maquinmictican nochten aquin
ahmo quimahuestiliyahque.
16 Oquintequiuti in ahmo cuali yolcatl maquit-
lalican se ixmatcayotl ipan iixcuac noso ipan iyec-
man nochin tlalticpac tlacamen, masque inquisca
hueyi noso ahmo, masque ricos noso prohues,
masque in aquin temajco ca noso in aquin tlacah-
cautli.
17 Niyan aquin cuali tlacohuas niyan
tlanemacas in tlahmo quipiya in ixmatcayotl,
quihtosnequi itoca den ahmo cuali yolcatl, noso
itlapohualis den itoca.
18 In aquin quinehnehuilisnequi inin tlahtoli,
maye tlamati. Yeh in tlapohuali den tlacamen.
Huan itlapohual chicuasin ciento huan yehpo-
huali huan chicuasin.

# 14

1 Satepaniyan onitlachix huan oniteitac in
Colelohtzintli ihcatilotoc ipan in tepetl Sión.
Tehuan ocatcahque in se ciento huan ompohuali
huan nahue mil tlacatl. Huan ipan inixcuac

oihcuiliutoya tetoca in Colelohtzintli huan tetoca
in Tetahtzin.
2 Huan onicac se tlahtoli chicahuac den
neluicac. Oxahuaniyaya quen hueyi atl huan
quen chicahuac otlatecuiniyaya. Huan onicac
quen quitzotzonahque miyac intlatzotzonali ica
cuerdas itoca arpas.
3 Huan in ciento huan ompohuali huan nahue
mil tlacatl ocuihcuicayayahque se yancuic
cuihcuicalistli iixpa in trono huan in nahue
tlachiyanimen huan in tetecten. Huan niyan
aquin cuali omomachti in cuihcuicalistli tlahmo
inohque ciento huan ompohuali huan nahue mil
tlacatl aquin otlamaquixtihque ipan tlalticpactli.
4 Yehhuan in aquin ahmo oquipixque insi-
huau. Nochipa temahuestiliyahque huan tecuit-
lapanuiyahque in Colelohtzintli san canic huilo-
hua, yehhuan in achtohque aquin oquinquixtiloc
imajco in ahmo cuali, mayecan temajco in Dios
huan in Colelohtzintli.
5 Inin tlacamen ahyic oistlacatque huan
ahyic otlacahcayauque, huan ic inon molui
yolchipahuaque.
6 Oncan oniquitac oc se ángel opatlantinemiyaya
ipan neluicac. Huan otlanonotzayaya in itlah-
toltzin Dios tlen nochipa yes. Oquinnonotz in
tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac, aquin ica
tlahtlen tlahtoli oquicajque.
7 Huan oquiniluic ica chicahuac tlahtoli:

—Xitemoucaitacan in Dios huan xitehueyilican,
tleca yoahsico in tonali queman quinixcomaca-
los in tlacamen. Huan xitemahuestilican quen
omochiu in neluicactli huan in tlalticpactli, huan

nochin tlen ca ipan.

8 Huan satepa de inon ohuala oc se ángel huan
oquihto:

—¡Otlan polihui! ¡Otlan polihui in hueyi altepetl
Babilonia! In tlacamen de inon altepetl oquint-
lahtlacolanaltihque in tlacamen nohuiyan ipan in
tlalticpactli ica in ahmo cuali tlen oquichiuque.

9 Huan satepa de inon ohuala ipan yiyi ángel,
huan oquihto ica chicahuac tlahtoli:

—Nochten aquin quinmahuestiliyahque in
ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, huan aquin
quiseliyahque iixmatcayotl ipan iixcuac noso
ipan iyecman,
10 yehhuan noyojqui quintlapanoltisque quen
motlalihtoc in Dios. Ica tecualan quintlapanolti-
los ica in tletl den azufre tlatlatili. Quitztiyesque
in tlapanolistli in ángeles huan in Colelohtzintli.
11 Huan in poctli tlen quisas canin tlapanosque
ahyic sehuis. Tlapanotiyesque quen tlahca huan
quen tlayohua yehhuan aquin oquinmahuestili-
hque in ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, aquin
quipiyahque iixmatcayotl den itoca.
12 Huan ic inon yehhuan aquin mosetilihque
tehuan in Dios quipiyahque tlen quixicosque
ica inon tlapanolistli. Quitlacamatihque tetlate-
quiutiluan huan ahmo moxihxicosque ic teneltoc-
asque in Jesús.

13 Huan onicac se tlahtoli den neluicac tlen
onechiluic:

—Xiquihcuilo ijquin: “Pactoque yehhuan aquin
miquisque axan huan ipan in tonali tlen hualas,

tla teneltocasque in Totecohtzin huan ahmo moxihxicosque ica tetequiu.” Tleca omihto in Itiotonaltzin ica yehhuan: “Omosehuihque ica in tlapanolistli huan ompa neluicac cahsisque itlatlan ica intequiu.”

14 Satepaniyan onitlachix huan oniquitac se mextli chipahuac. Huan yehuatilotoc ipan in mextli seya aquin oniteixmat, Yehhuatzin in Jesús, in Tetiachicau ica nochin tlacatl. Huan ipan tetzonteco omopixticatca se corona den oro. Omopixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni.

15 Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel huan chicahuac otenotz in aquin oyehuatilotoya ipan in mextli, huan oquihto:

—Mapehualo moxotequi in trigo, tleca yochicau huan yoahsic in tonali ic moxotequis.

16 Huan in aquin yehuatilotoc ipan in mextli opehualoc moxotequi in trigo den tlalticpac, huan oquisentlaliloc nochin.

17 Huan oquis ipan in tiopan den neluicac oc se ángel. Huan yehhua noyojqui oquipixticatca se cuchillo tlen ic moxotequi in trigo huan molui teni.

18 Huan de ompa canin ocatca in altar oquis oc se ángel, in aquin tlatequiutiya ica in tletl. Huan chicahuac oquinotz in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo huan oquiluic:

—Xipehua xictequi in uvas ipan in tlalticpac, tleca yihuicsic.

19 Huan in ángel aquin oquipixticatca in cuchillo opeu tlatequi ica in uvas ipan in tlalticpactli huan oquisentlali nochin. Oquitohuetzo nochin ipan

se pozo canin quixoxacualasque in uvas, quih-
tosnequi canin in Dios quintlapanoltilos in tlaltic-
pac tlacamen.
20 Huan oquipatzcaque quiahuac den altepetl
Jerusalén. Huan oquis in yestli huan omahcoc in
quen quiahsic in frenos den cahuayo. Huan ic
omosou canin yiyi ciento kilometros.

# 15

1 Huan oniquitac ipan neluicac oc se hueyi
tlanextilistli temohmouti. Oniquinitac in chicome
ángeles huan cada seya quipiya tlen quitequiutiya
in cocolistli. Huan ihcuac tlamis in cocolisten,
ijcon yitlamis in tlapanolistli tlen momacahque in
Dios.
2 Noyojqui oniquitac in tlen onesiyaya se ixt-
lahuatl quen tescatl quen ihuan neliutoc in tletl.
Huan oniquinitac yehhuan aquin oquitlanque in
ahmo cuali yolcatl huan iixnesca, tleca ahmo
oquimahuestilihque. Niyan ahmo oquitlalihque
in tlapohualis den itoca in yolcatl. Oihcatoyahque
itentla in mar huan oquipixticatcahque intlatzot-
zonali ica cuerdas itoca arpa tlen oquinmacaloc in
Dios.
3 Huan cuihcuicahque in cuihcuicalistli tlen
oquichiu in Moisés aquin tetlaquehual in Dios.
Huan noyojqui quihtohua tlen omochiu in Colelo-
htzintli. Huan oquihtohque:

Molui hueyi huan mahuestic in tlen mochiutoc,
Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin
chicahualistli. Nele mochihua nochin tlen
cuali.
Tehhuatzin quintequiutilo nochin tlacamen den
tlalticpac.

4 Tel, ¿aquin yehhuatl ahmo temoucaita, Totecohtzin?
Huan, ¿aquin yehhuatl ahmo temahuestiliya? Tleca san Tehhuatzin Mahuesticatzin.
Axan in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpactli hualahsisque temahuestilisque,
tleca monextihtoc omochiu in tlen melahuac.
5 Satepa de inon oniquitac tlapoutoc in tiopan den neluicac. Yeh in canin ocachi mahuestic canin oquiehuayayahque inon pahpatlahuac temen tlen ipan ihcuiliutoc tetlanahuatil Dios.
6 Huan oquisque ipan in tiopan in chicome ángeles aquin quintequiutiyahque ica in chicome cocolisten. Tlaquentitoque ihistac huan yelpa ilpihtoque ica itlahcolpica den oro.
7 Huan seya den tlachiyanimen oquinmacac inohque chicome ángeles cada sehse comitl den oro. Otenticatcahque ica tlen quintlapanoltilos ica in hueyi tecualan Dios, aquin yolihuatic nochipa.
8 Huan in tiopan otlapocten ica tlen opopocaque inon conten tlen ohuala den techicahualis huan tehueyilistzin. Huan niyan aquin ahhuel ocalac ipan in tiopan ihcuac in chicome ángeles ayamo tlami quinixcuepahque inon conten ica incocolis.

# 16

*In conten den tlapanolistli*

1 Huan onicac chicahuac otlahto seya ipan in tiopan. Huan oquiniluic in chicome ángeles:

—Xiyacan xiquixcuepacan ipan in tlalticpactli in chicome conten in tlen quipiyahque in tlapanolistli den Dios.

2 Huan ic inon in achto ángel oquixcuep icon
ipan in tlalticpactli huan opanquis sahuatl
chopoctli, huan tequin titica ipan in tlacamen
aquin quipiyahque itlapohualis in ahmo cuali
yolcatl huan oquimahuestilihque iixnesca.
3 Huan ipan ome ángel oquixcuep icon ipan in
mar huan in atl omocuep quen iyes in mijqui.
Huan omijque nochin tlen oyoltoyahque ipan in
mar.
4 Huan ipan yiyi ángel oquixcuep icon ipan
in atenten huan in amelten. Huan in atl
omocuepque yestli.
5 Huan onicac in ángel aquin oquihtlaco in atl
oquihto:
—Nochipa quinixcomacalo in tlacamen quen
quinamiquis, Tehhuatzin aquin axan nemohua
quen nochipa onemohuayaya, in aquin Mahues-
ticatzintli.
6 Tleca omomahuiltihque ica inyes in teyolchi-
caucahuan huan yehhuan aquin tehuan mosec-
nintlalihtoque. Huan ic inon oquinmacaloc
maquionican yestli. ¡Nele yeh in tlen quinequi-
hque!
7 Huan onicac quen aquin otlahto inahuac in
altar oquihto:
—Totecohtzin Dios, in aquin mopiya nochin
chicahualistli, nele quinixcomacalo in tlacamen
quen quinamiqui.
8 Huan ipan nahue ángel oquixcuep icon ipan
in tonaltzintli. Quicahuilihtoc in tonaltzintli
maquintlati in tlacamen.
9 Huan ijcon oquintlati ica chicahuac tlato-
tonilotl, huan otepactecahque in Tetocahtzin Dios

aquin quintequiutilo inihque cocolisten. Huan
ahmo omoyolcuepque niyan ahmo otehueyichi-
uque.
10 Huan ipan in macuili ángel oquixcuep icon
ipan canin tlatequiutiya in ahmo cuali yolcatl,
huan nochin otlayohuayantix. Huan in tlacamen
omonenepilcuahque ica in titicalistli.
11 Huan ocachi otepactecaque in Dios
aquin ilohuac neluicac ica intiticalis den
insahuachopocyo. Huan ahmo omoyolcuepque
ica tlen quichiutoque.
12 Huan ipan in chicuasin ángel oquixcuep
icon ipan in hueyi atentli itoca Eufrates. Huan
ohuac in atentli, ic mochihua maye se ohtli canin
tlanecuilanasque in soldados den hueyixtoque
aquin hualquisasque ic canic hualquixohua in
tonaltzintli.
13 Huan oniquitac quen oquisque yiyi ahmo
cuali yehyecamen den incamac in dragón, huan in
ahmo cuali yolcatl, huan in tlayolchicauqui tlac-
ahcayauqui, seya de cada sehse. Onesiyayahque
quen xochicamen.
14 Huan nele yehhuan ahmo cuali yehyeca-
men aquin cuali quichihuahque hueyi tlachiuten.
Huan oyahque quinnotzahque in hueyixtoque
den nochin tlalticpac. Ijquin yolchicahuahque
maquinsentlalican nochin insoldados ic mote-
huisque teca in Dios ipan in tonali queman quinix-
comacalos Yehhuatzin Dios aquin mopiya nochin
chicahualistli.
15 Maquichihuacan cuenta nochin aquin
quicaquis inin tlahcuiloli ica tlen mihtohua
in Cristo: “Ahmo aquin quimatis tlen tonali

nihualas. Yes quen hualas in tlachtejqui huan ahmo aquin quimatis queman. Pactoque yehhuan aquin ahmo yes cochtosque huan tlaquentitosque ihcuac nihualas. Huan in aquin ahmo tlaquentitosque mopinautisque tleca nesisque xipetzten.”

16 Huan omosentlalihque inon soldados nepa canin quiluiyahque ica in tlahtoli hebreo, Ar-
magedón.

17 Huan ipan in chicome ángel oquixcuep icon ipan yehyecatl. Huan otlahto chicahuac seya de ipan in tiopan, inahuac in trono, huan oquihto:

—Yica nochin tlachiutli.

18 Tequin otlapetlan, huan otlatehtecuin, huan tlaluis chicahuac otlaluehueyocac. Ahyic ijcon chicahuac tlaluehueyoca ic ocatcahque tlacamen ipan in tlalticpactli.

19 Huan in hueyi altepetl Babilonia oyiyiquis ica in tlaluehueyocalistli huan otlamihuetzque in altepemen nohuiyan ipan in tlalticpactli. Huan ijcon omoilnamicticatca ica in tlapanolistli tlen omochihuili inon altepetl ica tecualan.

20 Huan ayacmo onesque in tlen tlali ocatca inepanco in atl, niyan in tepemen ahmo omo-
cauque.

21 Huan ohualuetz den neluicac ipan tlacamen in huehhueyi tesihuitl oquipiyaya cana ompo-
huali kilo. Huan in tlacamen otepactecaque in Dios ica in cocolistli den tesihuitl. Tequin temohmouti inon cocolistli.

# 17

*In tlapanolistli den sihuatl aquin tequin tlacaahuiltiyani*

1 Huan seya den chicome ángeles tlen
oquipiyayahque in chicome conten ohuala
nechiluiya:
—Xihuala huan nimitznextilis quen
quitlapanoltilos in sihuatl aquin tequin
tlacaahuiltiyani. Huan yehuatoc ipan in mar.
2 Huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in tlaltic-
pac oquiahuiltihque ica yehhua. Huan oquint-
lahtlacolanaltihque in tlacamen den tlalticpac ica
in ahmo cuali tlen oquichiuque.
3 Oncan in Itiotonaltzin onechuiquilihque huan
onicmauticatca onicatca ipan in acahualtlahtli.
Huan oniquitac se sihuatl yehuatoc ipan se ahmo
cuali yolcatl yec chichiltic. Huan inon yolcatl
oquipiyaya tlahcuilotoc miyac intoca ic tlen teca
mohueyiliyahque in Dios. Huan oquipiyaya
chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou.
4 In sihuatl tlaquentitoc ixchichil huan chichiltic
huan tlatlahmachyo ica oro huan temen cualtzih-
toto intoca joyas huan perlas. Huan oquiquitzqui-
hticatca se vaso de oro tentica ica nochin ahmo
cuali den iixpoliucayo.
5 Huan ipan iixcuac quipiya ihcuiliutoc se itoca
tlen ahmo aquin quinehnehuiliya. Huan itoca
quihtosnequi: “In hueyi Babilonia, tlicantoc de
nochin ixpoliucasihuamen, huan noyojqui de
nochin ahmo cuali ipan in tlalticpactli.”
6 Huan oniquitac in sihuatl huinti ica inyes
in tlaneltocanimen aquin oquixicohque hasta
oquinmictihque tepampa in Jesús. Huan tequin
oniquistlaco ic oniquitac.

7 Huan in ángel onechiluic:
—¿Tleca tequin tiquistlacohua? Nehhuatl nimitzyequiluis tlen quihtosnequi in tlanextilistli den sihuatl huan in ahmo cuali yolcatl tlen ipan yehuatoc in sihuatl. Yeh in tlen quipiya in chicome itzonteco huan mahtlactli icuacou.
8 In ahmo cuali yolcatl tlen otiquitac, yehhua tlen onentoya achto huan ahmo quimautoque tla nentica. Huan hualquisas den tlacoyoctli tlen ahmo quipiya itlamiyan, huan yas canin quintlapanoltisque in aquin polihuisque. Huan in tlalticpac tlacamen aquin ahmo quipiyahque ihcuiliutoc intoca ipan inon tlahcuilolamatl tlen nochin tlahcuilohtoc ihcuac opeu in tlalticpactli, yehhuan quistlacosque ihcuac quitasque inon ahmo cuali yolcatl, tleca oc sepa nesis.
9 'Maye aquin molui tlamati tla quinehnehuilis tlen quihtosnequi nochin inin. In chicome itzonteco in ahmo cuali yolcatl quihtosnequi chicome tepemen tlen ipan yehuatoc inon sihuatl.
10 Noyojqui quihtosnequi chicome huehhueyinten aquin quintequiutiya in sihuatl. Huan macuili yoquinmayauque, huan seya tequiutica, huan in oc seya ayamo hualahtoc. Huan ihcuac hualas, huelica tlatequiutis masque san quesqui tonali.
11 Huan ica in ahmo cuali yolcatl tlen onentoya achto huan ahmo quimautoque tla nentica, yeh quihtosnequi ipan chicueyi hueyixtoc tlen quisa inon chicuasin ihuaxcayo. Huan yas canin quintlapanoltisque in aquin polihuisque.
12 'Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiquinitac quihtosnequi oc mahtlactli huehhueyinten aquin ayamo quipiyahque quen tlatequiutisque.

Huan tlatequiutisque san se rato ihuan in ahmo
cuali yolcatl.
13 Inon mahtlactli huehhueyinten san se int-
lanehnehuilis huan quimacasque intequihuahyo
huan inchicahualis in ahmo cuali yolcatl.
14 Yehhuan motehuisque tehuan in Colelohtz-
intli, huan Yehhuatzin quintlanilos tleca Yehhu-
atzin in Tecohtzin ocachi Hueyicatzintli, huan
Hueyixtoc ocachi hueyiyalotoc. Huan yehhuan
aquin tehuan caten quinnotzalotoc, huan quint-
lapehpenilotoc, huan yolcualten.
15 Huan noyojqui onechiluic:
—Huan in atl tlen otiquitac tlen ipan yehuatoc
in sihuatl aquin tequin tlacaahuiltiyani, inon atl
quihtosnequi in miyac tlacamen den altepemen
nohuiyan ipan in tlalticpac, ica sehsen intlahtol.
16 Huan in mahtlactli cuacohmitl tlen otiqui-
tac, yehhuan ihuan in ahmo cuali yolcatl quic-
ocolisque inon sihuatl. Quitzetzelcahuasque ic
mocahuas xipetz, huan quicuasque inacayo huan
quitlatisque.
17 Tleca Dios oquinyolmacalotoc maquichi-
huacan quen Yehhuatzin monequi, yeh in ica
omosechiuque ic oquimacaque in tequihuahyo in
ahmo cuali yolcatl hasta ic tzonquisas in tlen Dios
mihtohtoc.
18 Huan in sihuatl tlen otiquitac, yeh quih-
tosnequi in hueyi altepetl tlen quintequiutiya in
huehhueyinten den tlalticpac.

# 18

*Quen tlamis in altepetl Babilonia*

1 Satepa otlan in tlen oniquitac, niman oniq-
uitac oc se ángel ohualtemoc den neluicac, huan
hueyi itequihuahyo. Yehhua opetlan ijcon oxotlac
in tlalticpactli.
2 Huan ocoutzahtzic chicahuac huan oquihto:
—Tlami polihui in altepetl Babilonia. Omochiu
inchan in ahmo cuali yehyecamen canin nemi-
hque, huan oncan impehpech in ahmo cuali to-
tomen.
3 Tleca inon altepetl oquinmayautoya in tlaltic-
pac tlacamen ica in ahmo cuali tlen oquichiu,
huan in hueyixtoque nohuiyan ipan in tlalticpac
oquiahuiltihque ijcon quen itlacohuan inon al-
tepetl. Huan in tlasemancamen den tlalticpac
omochiuque ricos ica in tlasohchiutli den in ahmo
cuali tlanequilisten.
4 Huan niman oc se tlahtoli den neluicac tlen
oquihto:
—Xiquisacan de ompa, notlacahuan, ic ahmo
nanquimpalehuisque ica in ahmo cuali, huan ic
ahmo nantlapanosque ica incocolis.
5 Tleca intlahtlacol se hueyi tlasentlalili
tlen quixahsis in neluicac, huan in Dios
quilnamiquilotoc ica nochin inon.
6 Xicchihuilican ica yehhuan ijcon quen
oquinchihuilihque, huan xiquintlaxtlahuacan
oupa ica in ahmo cuali intlachiu. Xiquintla-
panoltican ica ome tanto intlapanolis yehhuan
aquin oquintlahtlacolanaltihque.
7 Yehhuan tequin omomahuestilihque ica inix-
poliucayo, huan axan tequin xiquintlapanolitican
huan xiquintlocoltican. Quiyolnehnehuiliyahque
mach mohueyichihuahque quen sihuatequihua

aquin quihtohua: “Ahyic nosel niyes, huan ahyic
nitlocoxtiyes.”
8 Huan tlahmo ipan san inon tonali quinahsis
incocolis. Miquisque sequin ica in cocolistli, huan
sequin ican in apistli, huan tequin chocasque,
huan tlamitlatlasque, tleca molui Chicahuactzin
Totecohtzin Dios aquin quinixcomacalos.
9 Huan in tequihuahten den tlalticpac aquin
oquimpalehuihque ica in ahmo cuali intlachiu
huan in tlasohchihualistli, yehhuan chocasque
ica itlacahuan inon altepetl ihcuac quitasque in
poctli tlen ic tlatlasque.
10 Huan moquetzasque huehca tlachixtiyesque
ica inmoucayo, tleca tequin quintlapanoltisque.
Huan quihtosque:
—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl, yeh in Ba-
bilonia in chicahuac altepetl. Huan san niyan
ahmo yoahsico in tlapanolistli.
11 Huan in tlasemancamen den tlalticpac
chocasque miyac ica tlen quipanos, tleca ayacmo
yes aquin quicohuas itlaseman.
12 Yeh in oro, huan plata, huan tetl cualtz-
ihtoton, huan cualtzin tatapahtli tlachihchiutli
ica lino huan seda, huan tlen ixchichil huan
chichiltic, huan cohuitl tlen quipiya iahhueyaca,
huan tlen tlachiutli ica in ohmitl cualtzihto itoca
marfil, huan tlen tlachiutli ica cohuitl cualtzihto,
huan ica in tepostli itoca bronce huan hierro,
huan in tetl cualtzihto itoca mármol.
13 Niyan ayacuel quinemacasque in canela,
huan in tlen quipiya iahhueyaca, huan in copali,
huan in pahtli intoca mirra huan olíbano, huan
vino, huan aceite, huan cualtzin harina de

trigo, huan cuahcuehten, huan calnelos, huan cahuayos, huan cocoucarros. Niyan ayacuel quinemacasque in tlacamen aquin yesque temajco.

14 Huan quiluiyahque:

—Nochin cuali tlen oquinuaxcatiyaya yipoliu-toc ihuan nochin tlen onesiyaya cualtzin, huan ayacmo queman quinahsisque ompa.

15 Huan in tlasemancamen aquin omochiuque ricos ica nochin inon moquetzasque huehca, tlachixtiyesque ica inmoucayo, huan chocatiyesque chicahuac.

16 Huan quihtosque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin quen ocatca tlaquentitoque ica tatapahtli cualtzihto itoca lino, huan ica tlen ixchichil huan chichiltic. Noyojqui tlatlahmachyo ica oro huan ica tetl cualtzihtoton.

17 Huan ipan se hora tlami polihuis nochin inon ricohyotl.

Huan nochin yehhuan den barcos, in aquin quinehnemitiyahque huan impan tequitihque, yehhuan omoquetzque huehca otlachixticatcahque.

18 Huan otzahtzihque ihcuac oquitaque in poctli tlen ic tlatlasque, huan quihtohuahque:

—¿Canin yes oc se altepetl quen inin hueyi alte-petl?

19 Huan omocuatlaltemihque ic tequin ochocaque huan oquihtohque:

—Xitlocoyacan ica in hueyi altepetl canin nochin yehhuan aquin oquipixque in barcos

omochiuque ricos. Tleca ocatcahque molui ricos
ompa. Huan ipan se hora nochin otlamipoliu.
20 Xipaquican ica yehhuan ompa neluicac, in
aquin tehuan mosecnintlalihtoque huan in tetiot-
latitlaniluan huan in tetlayolchicahuan, tleca in
Dios oquintlapanoltiloc ica tlen oquinchihuili-
hque.
21 Niman se ángel chicahuac oquiahcoc se tetl
patlahuac huan oquitohuetzo ipan in mar. Huan
oquihto:
—Ijcon yes tlatohuetzoli in hueyi altepetl Ba-
bilonia, huan ayacmo queman cahsisque.
22 Huan ompa ayacmo quicaquisque quen quit-
zotzonasque in arpa huan in flautas huan in
trompetas. Huan ahmo yesque in tequitcamen
ipan intequiu. Huan ahmo quicaquisque quen
tlacuechotiyes.
23 Huan ompa ayacmo xotla in tlanextli. Huan
ayacmo quicaquisque intlahtol den tlacatl huan
isihuau. Tlamipolihui in altepetl masque motlase-
mancahuan in achtohque ipan in tlalticpac. Huan
nochin tlalticpac tlacamen oquincahcayau ica in
motlamatcayotl.
24 Huan oquitlapanolti in hueyi altepetl tleca
oquinmictique ompa in tlayolchicaucamen huan
in aquin mosecnintlalihtoque tehuan. Huan quen
oquinmictihque nohuiyan ipan in tlalticpac, yeh
in itlahtlacol.

# 19

1 Huan satepa de inon onicac quen miyac tlaca-
men ipan in neluicac, huan oquihtohuayahque:

¡Matitemahuestilican in Dios! Yehhuatzin otechmaquixtiloc huan tehuaxca in hueyilistli huan in chicahualistli.
2 Yehhuatzin quinixcomacalo in tlacamen ica tlen tlamelajcan.
Huan ic inon oquintlapanoltiloc in tlacamen den Babilonia.
Yeh in hueyi altepetl quen in sihuatl tlacaahuiltiyani.
Yehhuan oquinmahualtihque nochin tlalticpac tlacamen ica tlen oquichiuque.
Huan Dios yoquinmacuepaloc quen oquinmictihque tetlaquehualuan.
3 Huan oc sepa oquihtohque:
—¡Matitemahuestilican toDios! Popoca nochipa tlen omocau den hueyi altepetl.
4 Huan in sempohuali huan nahue tetecten huan in nahue tlachiyanimen ohuetzque tlalpa ic otemahuestilihque in Dios, in aquin mosehuilotoc ipan in trono. Huan quihtohuahque:
—¡Ijcon mayeto! ¡Matitemahuestilican!
5 Huan omocac se tlahtoli ipan in trono tlen oquihto:
Matemahuestilican toDios nochin namehhuan aquin nantetlaquehualuan,
namehhuan aquin nantemoucaitahque,
masque hueyi namoquisca noso ahmo.

*In mosihuautilistli den Colelohtzintli*

6 Huan niman onicac quen miyac tlacamen. Huan intlahtol omocac quen xahuani miyac atl, huan quen tlatecuintli chicahuac. Huan oquihto:
Matitemahuestilican toDios. Tleca tlatequiutilo Totecohtzin Dios in Chicahuactzin.

7 Xipaquican huan ximohueyilican huan matemacacan in hueyilistli,
tleca yoahsico in mosihuautilistli den Colelohtzintli,
huan tesihuau moyectlalihtoc.
8 Huan mocahuilihtoc mamotlaquenti ica in tlaquemitl istac tlen petlani.
Huan inon tlaquemitl quihtosnequi in cuali tlachiuten in aquin caten tehuan Dios.
9 Huan in ángel onechiluic:
—Xiquihcuilo: "Pactoque yehhuan aquin quinyecoltiyahque ica in tlacuali den mosihuautilistli den Colelohtzintli."
Huan ocachi onechiluic:
—Inihque in tlahtolten melahuac den Dios.
10 Huan onimotlancuaquetz iixpa ic nicmahuestilis, huan onechiluic:
—¡Xicaqui, ahmo xinechmahuestili! Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan aquin tlanonotzahque teca in Jesús. Xitemahuestili san Yehhuatzin Dios.
Huan in aquin tlanonotza teca Jesús, yehhua nele tetlanonotzal in Dios.
11 Huan oniquitac in neluicac tlapoutoc. Huan mamota, se cahuayo istac. Yehhuatzin aquin ipan motlalilotoc tetoca Yolcuali huan Tlamelajcan. Tlixcomacalo ica tlen melahuac huan tlicanalo ipan hueyi motehuilistli.
12 Teixtelolo petlani quen tletl huan ipan tetzonteco mopiya miyac coronas. Mopiya ihcuiliutoc se Tetocahtzin huan san Yehhuatzin quixmatilo.
13 Huan tetlaquen quiquentoc yestli. Huan tetocahhuiyahque in Tecualnextzin Dios.

14 Huan otecuitlapanuiyayahque in soldados
den neluicac tlaquentitoque istac huan ipan mot-
lalihtoque cahuayohten ihistac.
15 Huan ipan tecamac oquis se espada teni huan
ic quincocolos in tlalticpac tlacamen. Huan ic
quintequiutilos molui chicahuac ica se tepostli
quen tlacotl. Huan quen quixoxacualohuahque
in uvas, ijcon quinxoxacualolos in ahmo cualten
ihcuac quintlapanoltilos ica tecualan in Dios Chic-
ahuactzin.
16 Huan ipan ipampijca huan ipan iques tecal-
zon mopiya ihcuiliutoc se tetoca: “Hueyixtoc de
nochin huehhueyinten huan Intecohtzin nochin
tequihuahten.”
17 Huan oniquitac se ángel oihcatoya ipan in
tonaltzintli huan oquinnotz chicahuac nochin in
totomen tlen ompa opatlanticatcahque:

—Xihualacan ica in hueyi tlacuali tlen mech-
macalos in Dios.
18 Nanquicuasque inacayo huehhueyinten
huan tlicancamen, huan inacayo in
chicahuaquen, huan inacayo in cahuayohten
huan in aquin ipan onentoyahque, huan inacayo
nochin tlacatl, in aquin temajco huan in aquin
ahmo, huan in aquin hueyi iquisca huan in aquin
ahmo.
19 Huan oniquitac in ahmo cuali yolcatl huan in
huehhueyinten den tlalticpac inuan insoldados.
Yehhuan omosentlalihtoyahque ic motehuisque
teca in aquin motlalilotoc ipan in cahuayo huan
inuan tesoldados.
20 Huan oquiquitzquihque in ahmo cuali yol-
catl, huan noyojqui in tlayolchicauqui tlacah-

cayauqui aquin oquichiu in tlanexten ica tlen
oquincahcayau yehhuan aquin oquiselihque in
ixmatcayotl tlen oquintlalili in ahmo cuali yolcatl,
in aquin oquimahuestilihque in iixnesca. Inon
ome oquintohuetzohque yolqui ipan in lago tlen
tlatla ica chicahuac tletl den azufre.
21 Huan in oc sequinten oquinmictihque ica in
espada den aquin motlalilotoc ipan in cahuayo
istac, yeh in tlen quisas ipan tecamac.
Huan nochin totomen omopachohque ica in-
nacayo.

# 20

*In mil xihuitl*

1 Oncan oniquitac se ángel ohualtemoc den
neluicac, huan oquipiyaya in llave den tlacoyoctli
tlen ahmo quipiya itlamiyan huan quiquitzqui-
htica se hueyi cadena.
2 Huan oquiquitzqui in dragón, yeh in cohuatl
yihuehcau huan quihtosnequi in ahmo cuali tla-
catl noyojqui itoca Satanás. Huan in ángel oquiilpi
ica in cadena para mil xihuitl.
3 Huan oquitohuetzo ipan tlacoyoctli tlen ahmo
quipiya itlamiyan. Huan oquitzac in tlacoyoctli
huan oquitlalili in sello. Huan ic inon ayacuel
quincahcayahuas in tlalticpac tlacamen hasta ic
tlamis in mil xihuitl. Huan satepa de inon quipiya
tlen quicahcahuas san quesqui tonali.
4 Oncan oniquitac sequin tronos huan ipan
yehyehuatoque yehhuan aquin quiselihtoque in
tequihuahyotl ic tlixcomacasque. Huan oniquini-
tac yehhuan aquin oquinquechtzontejque tleca
otlanonotzque teca in Jesús huan itlahtoltzin Dios.

Huan ahmo oquimahuestilihque in ahmo cuali yolcatl, niyan iixnesca. Huan ahmo oquiselihque iixmatcayo ipan inixcuac noso ipan inmahuan. Oc sepa oyolque huan otlatequiutihque tehuan in Cristo ipan mil xihuitl.

5 Yehhuan in aquin oihsaque achto den mijcamen. In oc sequin mijcamen ayamo oyolque oc sepa hasta ic tlamis in mil xihuitl.

6 Pactoque yehhuan aquin achto ihsasque den mijcamen tleca yehhuan ayacmo miquisque ipan oupa miquilistli. Yehhuan yesque tiopixcamen aquin temahuestilisque in Dios huan in Cristo, huan tehuan tlatequiutisque ipan in mil xihuitl.

7 Huan ihcuac maye panotoc in mil xihuitl, quicahcahuasque in Satanás maquisa ipan canin otzactoya.

8 Huan quisas quincahcayahua in tlacamen nohuiyan ipan in tlalticpac, yehhuan in aquin quintocahhuiyahque Gog huan Magog, huan quinsentlalis ic motehuisque. Yehhuan tequin miyacten quen in xali den mar.

9 Huan ohualquisque ic nohuiyan ipan in tlalticpac huan oquiyehualohque in altepetl campa caten tetlacahuan in Dios. Yeh in altepetl tlen quitlasohtlalo in Dios. Huan ohualuetz den neluicac in tletl huan oquintlamitlati.

10 Huan oquitohuetzohque ipan in lago tlen tlatla ica in tletl den azufre in ahmo cuali tlacatl aquin oquincahcayau. Yeh in canin ocatcahque in ahmo cuali yolcatl huan in tlayolchicauqui tlacahcayauqui. Ompa tlapanotiyesque quen tlahca huan quen tlayohua huan nochipa.

*In tlixcomacalistli iixpa in hueyi trono istac*

11 Oncan oniquitac se hueyi trono istac canin
oyehuatilotoya in Dios. Huan ompa canin oyehu-
atilotoya in Dios, opoliuque in tlalticpac huan in
neluicac, huan ayacmo oquiahsique.
12 Noyojqui oniquitac in mijcamen, yehhuan
aquin hueyi inquisca huan yehhuan aquin ahmo
tlen inquisca, nochin ihcaticaten iixpa in trono.
Huan oquinixtlapohque in tlahcuilolamamen
huan noyojqui oquixtlapohque in oc se
tlahcuilolamatl tlen quipiya ihcuiliutoc intoca
yehhuan aquin quipiyahque in nemilistli
nochipa. Huan oquinixcomacaque in mijcamen
ica tlen ihcuiliutoc ihtech in tlahcuilolamamen,
in tlen oquichiuque ipan innemilis.
13 Huan ompa ocatcahque nochin aquin omi-
jque hasta ipan in mar inuan nochin mijca-
men. Huan oquinixcomacaque cada seya ic tlen
oquichiuque.
14 Huan ayacmo polihuisque inon mijcamen,
tlahmo quintohuetzosque ipan in lago den tletl.
Yeh in miquilistli oupa, inon lago den tletl.
15 Huan in tla seya ahmo quipiya ihcuiliutoc
itoca ipan in tlahcuilolamatl tlen quipiya ihcuiliu-
toc intoca yehhuan aquin quipiyahque nemilistli
nochipa, yehhua oquitohuetzohque ipan in lago
den tletl.

# 21

*In yancuic neluicac huan in yancuic tlalticpac*

1 Oncan oniquitac in yancuic neluicac huan in
yancuic tlalticpac, tleca in achto neluicac huan in
achto tlalticpac yopoliuque huan ayacmo ocatca
in mar.

2 Huan oniquitac in altepetl mosecnintlalih-
toc tehuan Dios, yeh in yancuic Jerusalén, huan
ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios.
Moyectlalihtoc quen se ichpochtli tlatlahmachyo
ic yau ihuan motlaliya inamic.
3 Huan onicac se tlahtoli chicahuac tlen ohuala
den neluicac, huan oquihto:
—Mamota quen axan in canin chantilotoc in
Dios inuan in tlacamen. Yehhuatzin mocahualos
inuan, huan yehhuan yesque tetlacahuan. Huan
san Yehhuatzin Dios ilohuas inuan.
4 Quixpololos nochin tlocoli huan niyan aquin
miquis, niyan chocasque, niyan titicasque, tleca
yopanoc nochin tlen ocatca.
5 Huan Yehhuatzin aquin oyehuatilotoya ipan
in trono omihto:
—Mamota, nicchiutoc nochin yancuic tlen ca.
Ocachi omihto:
—Xiquihcuilo inin, tleca inin tlahtoli melahuac
huan cuali quineltocasque.
6 Huan onechiluiloc:
—¡Nochin tlantoc! Nehhuatl oninemiyaya
ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes
nochipa. Yeh in quen in achto letra A huan in
quen ic tlami in letra Z. Huan axan nochin aquin
amiqui nicmacas in atl tlen quisas ipan in ameli
den atl tlen quitemaca nemilistli, huan ahmo tlen
quitlaxtlahua.
7 In aquin quitlanis ica in ahmo cuali quiselis
inin nemilistli quen itlatlan. Niyes niDios ica
yehhuatl huan yehhua yes noconeu.
8 Huan in moucamen, huan yehhuan aquin
ahmo quineltocahque, huan in aquin itlahtlen
quichihuahque huan in temictiyanimen, huan

in ixpoliucamen, huan in tlamatcamen, huan in aquin quimahuestiliyahque in tlamachihchiuten, huan in istlacatcamen, quintohuetzosque ihtech in lago tlen tlatla ica in chicahuac tletl den azufre. Yeh in oupa miquilistli.

### *In yancuic Jerusalén*

9 Niman ohuala seya den chicome ángeles aquin oquipiyayahque in chicome conten ica chicome incocolis ica tlen ic oquintlapanoltiloc in tlalticpac tlacamen. Huan inon ángel onechiluic:

—Xihuala, huan nimitznextilis in ichpochtli, yeh in tesihuau in Colelohtzintli.

10 Huan in Itiotonaltzin onechixpatlac huan onicmauticatca onicatca ipan se hueyi tepetl molui huehcapa, huan onechnextili in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, yeh in Jerusalén. Ohualtemoc den neluicac canin ilohuac in Dios.
11 Omonexti tehueyilistzin in Dios huan oxotlac quen se cualtzin tetl, molui tlasohti. Nesi quen se tetl itoca jaspe huan chipahuac quen tescatl.
12 Oquipiyaya se tepamitl oquiyehualohtoya. Inon tepamitl hueyi huan huehcapa, huan oquipiyaya mahtlactli huan ome puerta. Huan ipan sehsen puerta ocatca se ángel. Ipan in puerta ihcuiliutoc intoca in mahtlactli huan ome ipiluan in Israel.
13 Ic canic quixohua in tonaltzintli oquipiyaya yiyi puerta, huan ic tlatzintla oquipiyaya yiyi puerta, huan ic tlacpac oquipiyaya yiyi puerta, huan canic motocalo in tonaltzintli oquipiyaya yiyi puerta.

14 Huan in tepamitl den altepetl oquipiyaya
mahtlactli huan ome ipehualoca tlen
quipiyahque intoca in mahtlactli huan ome
tetiotlatitlaniluan den Colelohtzintli.
15 Huan yehhua aquin onechnohnotzayaya
oquipiyaya se tlacotl den oro ic tlen
quitamachihuas in altepetl huan in puertas, huan
in tepamitl.
16 In altepetl san se parejo ilahlado, ihueyaca
ijcon quen ipatlauya. Huan oquitamachiu in al-
tepetl ica inon tlacotl, huan oquipix cana ome
mil huan ome ciento kilómetros. Ihueyaca huan
ipatlauya huan ic huehcapa san se yojqui.
17 Huan noyojqui oquitamachiu in tepamitl
den altepetl huan oquipix cana yehpohuali huan
nahue metro, quen quitamachihuahque in tlaca-
men.
18 In tepamitl tlachihchiutli inon temen in-
toca jaspe huan in altepetl tlachihchiutli ica oro
chipahuac quen tescatl.
19 Huan impehualoca in tepamitl den altepetl
tlatlahmachyo ica nochin clase den temen molui
cualtzin. In achto ipehualoca, yeh se tetl tlen
petlani quen tletl, itoca jaspe, huan ipan ome, yeh
se tetl nextic itoca zafiro. Huan ipan yiyi, yeh se
tetl tlilticanextic itoca ágata. Huan ipan nahue,
yeh se tetl xoxoctic itoca esmeralda.
20 Huan ipan macuili, yeh se tetl istac itoca ónice.
Huan ipan chicuasin, yeh se tetl chichiltic itoca
cornalina. Huan ipan chicome, yeh se tetl costic
itoca crisólito. Huan ipan chicueyi, yeh se tetl
xoxoctic itoca berilo. Huan ipan chicnahue, yeh
se tetl costic itoca topacio. Huan ipan mahtlactli,

yeh se tetl xoxoctic itoca crisoprasa. Huan ipan mahtlactli huan seya, yeh se tetl nextic itoca jacinto. Huan ipan mahtlactli huan ome, yeh se tetl tlilticanextic itoca amatista.

21 Huan in mahtlactli huan ome puerta ocatcahque nochin den perla. Cada se puerta tlachihchiutli ica se perla. Huan in calle den altepetl ocatca den oro chipahuac quen tescatl.

22 Huan ahmo oniquitac niyan se tiopantli, tleca nohuiyan ilohuac in Dios Chicahuactzin huan in Colelohtzintli.

23 Huan ahmo quinequi in tlanextli den tonaltzintli niyan den metztli, tleca yeh in tehueyilistzin Dios tlen quitlanextilos. Huan in Colelohtzintli, Yehhuatzin in tlanextli den altepetl.

24 Huan inon tlanextli quintlanextiliya nochin tlacatl. Hualahsisque in huehhueyinten den tlalticpac ica inueyilis ic temahuestiliyahque.

25 Huan ahyic tzactos in puertas den altepetl den tlahca, huan ahmo yes tlayohuilotl ompa.

26 Huan in tlalticpac tlacamen quihualiquilisque inueyilis huan inmahuesyo ipan in altepetl ic temahuestiliyahque.

27 Huan ahyic calaquis tlahtlen ahmo cuali, niyan calaquis in aquin itlahtlen ahmo cuali quichihua noso in aquin tlacahcayahua. Ompa yes san aquin intoca ihcuiliutoc ipan in amatl den nemilistli tlen mopiya in Colelohtzintli.

# 22

1 Oncan in ángel onechnextili in atentli den atl den nemilistli, molui chipahuac quen in tescatl. Oquis den trono den Dios huan in Colelohtzintli.

2 Onehnenticatca tlatlahco ipan in hueyi ohtli
den altepetl. Huan ipan nochin ome lado den
atentli ocatcahque in couten tlen quitemacahque
itlaquilyo nochin xihuitl. Mopatlatiu ipan sehsen
metztli ic quitemacahque intlaquilyo. Huan ixi-
uyo in couten quimpahtiya in tlacamen.
3 Huan ayacmo yes niyan tlen tlahtlacoli tlen
quihuica in miquilistli, tlahmo yes ompa in trono
den Dios huan in Colelohtzintli. Huan tetlaque-
hualuan temahuestilisque.
4 Teitasque texayac in Dios huan Tetocahtzin
ihcuiliutos ipan inixcuac.
5 Huan ayacmo yes tlayohuilotl. Huan in tla-
camen ompa ahmo quinequisque in tlanextli den
tlahuili. Niyan ahmo quinequisque in tlanextli
den tonaltzintli tleca Totecohtzin Dios quintlanex-
tilos. Huan tlatequiutisque nochipa.

### *Ayacmo huehcau ic hualuilohuas in Jesucristo*

6 Huan in ángel onechiluic:
—Inin tlahtoli nochin melahuac huan cuali
quitemachisque. Ic achto in Totecohtzin
Dios oquinextililoc tlen quihtohuahque in
tetlanonotzcahuan. Huan axan quititlanilo
teángel maquinextili in tetlaquehualuan in tlen
ihsiu panos.
7 Huan omihto Yehhuatzin:
—¡Mamota, ihsiu nihualas!
Pactoc in aquin quichihua cuenta ica inin tlah-
toli tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.
8 Nehhuatl niJuan, in aquin onicac huan
oniquitac inin tlahtolten. Huan ihcuac onicac
huan oniquitac nochin, onimotlancuaquetz ic
nicmahuestilis in ángel aquin onechnextili.

9 Huan yehhuatl onechiluic:

—Xicaqui; ahmo ijcon xicchihua. Neh noyojqui nitetlaquehual quen tehhuatl huan mocnihuan in tlayolchicaucamen huan yehhuan aquin quichihuahque cuenta ica tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl. Xitemahuestili in Dios.

10 Huan ocachi onechiluic:

—Ahmo xicpiya ichtaca in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl, tleca ayacmo huehcau in tonali ic tzonquisas.

11 In aquin quichiutica in ahmo cuali, maquichiutiye, huan aquin mopitzochiutinemi, oc maquichiutiye. Huan in aquin tlamelajcan, maquichiutiye in tlen cuali, huan in aquin mosecnintlalihtoc tehuan Dios, maye mosecnintlalihtoc.

12 Huan oc sepa omihto in Jesús:

—Mamota, ihsiu nihualas huan nicualicas ica tlen niquintlaxtlahuis sehsen de yehhuan ica tlen quichiutoque.

13 Nehhuatl oninemiyaya ihcuac opeu nochin tlen ca, huan ninentiyes nochipa. Huan nehhuatl niachto quen in letra A, huan nisatepa quen in letra Z.

14 Pactoque yehhuan aquin quipacahque intlaquen, maquincahuilican quicuasque itlaquilyo in cohuitl den nemilistli huan maquincahuacan calaquisque ipan in puerta den altepetl.

15 Ompa quiahuac mocahuasque in ahmo cualten, yeh in tlamatcamen huan in ixpoliucamen huan in temictiyanimen, huan in aquin quimahuestiliyahque in tlamachihchiuten, huan in aquin istlacatihque.

16 Huan oc sepa omihto in Jesús:
—Nehhuatl niJesús, huan onamechtitlanili noángel maquimatilti inin tlahtoli ipan in tiotlayehualolten. Nehhuatl nichichicaixuiu in hueyictoc David huan nehhuatl in sancuel sitlali.
17 In Itiototaltzin huan in isihuau in Colelohtzintli quihtohuahque:
—Mahualuilohua.
Huan yehhuan aquin quicaquihque inin tlatoli, maquihtocan:
—Mahualuilohua.
Huan in aquin amiqui, mahuala. Huan in aquin quinequi, maquioni in atl den nemilistli huan ahmo tlen ipatiu.
18 Niquinyequiluiya nochin yehhuan aquin quicaquihque in tlen ca ihcuiliutoc ipan inin amatl: Tla seya quimiyaquilis inin tlahtoli, in Dios quimiyaquililos in cocolisten tlen quipiya ihcuiliutoc.
19 Huan tla seya quitzecos se quesqui tlahtoli tlen ca ihcuiliutoc, in Dios quiquixtilos itoca ipan in amatl den nemilistli huan ahmo quicahualos macalaqui ipan in altepetl mosecnintlalihtoc tehuan Dios, in tlen ihcuiliutoc ipan inin amatl.
20 In aquin tlachipahualo mihtohua tlen melahuac. Yehhuatzin mihtohua:
—Nele nihualas ihsiu.
Huan ijcon mayeto. ¡Mahualuilohua, Totecohtzin Jesús!
21 Huan axan mamechtiochihualo in Totecohtzin Jesucristo namochten aquin nanmosecnintlalihtoque tehuan Dios. Huan ijcon mayeto.

# In yancuic mononotzalistli ica Totecohtzin Jesucristo

## New Testament in Nahuatl, Northern Puebla (MX:ncj:Nahuatl, Northern Puebla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Northern Puebla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, norte de Puebla [ncj], Mexico

## Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.
You do not sell this work for a profit.
You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Northern Puebla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
7902483a-8b2a-5241-8bfb-8507e9e7aa03